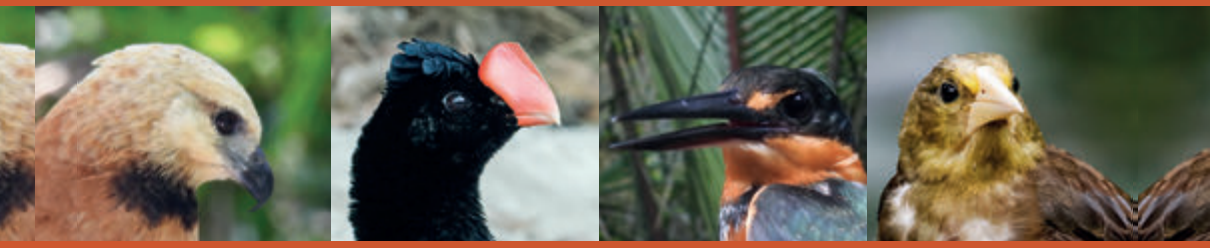
Aviturismo comunitario para la conservación

Guía intercultural de las aves de los lagos de Tarapoto - Humedal Ramsar - Amazonia colombiana



Aviturismo comunitario para la conservación

Guía intercultural de las aves de los lagos de Tarapoto - Humedal Ramsar - Amazonia colombiana



Esteban Carrillo Chica

Financiador:

Ambiente

Corazón de la Amazonia

Instituto amazónico de investigaciones científicas SINCHI

ASL

GRUPO BANCO MUNDIAL

Socios:

CORPOAMAZONIA

Patrimonio Natural

Carrillo Chica, E. (2025). **Aviturismo comunitario para la conservación. Guía intercultural de las aves de los lagos de Tarapoto - humedal RAMSAR -Amazonia colombiana.** (Carantón-Ayala, D. & Osorno-Muñoz, M., Eds) Instituto Amazónico de Investigaciones Científicas SINCHI. Bogotá, Colombia. 215 pp.

© Instituto Amazónico de Investigaciones Científicas SINCHI
Primera edición 2026

Coordinación de la producción editorial
Diana Patricia Mora Rodríguez

Compilador y editor de tipografía de palabras en lenguas indígenas
Esteban Carrillo Chica

Fotografías
Jorge Muñoz, Nick Athanas, Esteban Carrillo Chica, Javier Garrido, Sergio León, Salomón Mosquera, Cristian Martínez, Arley Gallardo, Luis Fernando Jaramillo, William Daza, Yina Torres, Lesly Peña, Holman Durán, Instituto SINCHI, Miguel Ángel Portura.

Diseño y diagramación
Julián Hernández - Taller de Diseño

Derechos y autorizaciones

Los contenidos de esta publicación son de autoría del Instituto Amazónico de investigaciones Científicas SINCHI, elaborados en el marco del proyecto Corazón de la Amazonía, financiado por el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF, por sus siglas en inglés), con el Banco Mundial como agencia GEF encargada de su supervisión. El proyecto es ejecutado por el Fondo Patrimonio Natural bajo el liderazgo del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible en coordinación con Parques Nacionales Naturales de Colombia, los Institutos IDEAM y SINCHI, las Corporaciones CDA y Corpoamazonía. El proyecto Corazón de la Amazonía es parte del Programa Paisajes Sostenibles de la Amazonía financiado por el GEF y bajo la coordinación del Banco Mundial. El material de esta obra está sujeto a derechos de autor (si es del caso según el acuerdo que se tenga con los autores). Esta obra puede ser reproducida de manera total o parcial, con fines no comerciales y educativos, siempre y cuando se cite su autoría. Cualquier consulta sobre derechos y licencias, incluidos los derechos subsidiarios, debe dirigirse al correo electrónico: sinchi@sinchi.org.co

ISBN: 978-958-5427-70-9

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y divulgación de material contenido en este documento para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización del titular de los derechos de autor, siempre que se cite claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción total o parcial de este documento para fines comerciales.
No comercializable - Distribución gratuita

Reservados todos los derechos
Disponible en:
Instituto SINCHI.
Calle 20 No. 5-44
Tel.: 60 1 4442060
www.sinchi.org.co
Impreso en Colombia. Printed in Colombia

Instituto
amazónico de
investigaciones científicas
SINCHI

Luz Marina Mantilla Cárdenas
Directora General

Jaime Alberto Barrera García
Subdirector Científico y Tecnológico

Diego Lizcano Bohórquez
Subdirector Administrativo y Financiero

Nicolás Castaño Arboleda
Coordinador (E) Programa de Ecosistemas y Recursos Naturales

Mariela Osorno Muñoz
Líder Grupo Fauna Amazónica Colombiana



Asociación de Autoridades Indígenas Ticuna , Cocama y Yagua – Aticoya

Junta directiva

Gabriel Cabrera
Presidente ATICOYA

Luz Virginia Flores
Vicepresidente

Juan de Dios Ahue
Secretario General

Albino Rios Laulate
Tesorero

Henry Silvano
Fiscal

Comunidad	Cabildo
Siete de Agosto	German Tenazoa
San Juan de Atacuari	Luis Alberto Villar
Tres Esquinas Botahuazu	Henrry Silvano C.
Naranjales	Alex Vilca Ramirez
Pozo Redondo	Francisco Peña
San Pedro de Tipisca	Sirley Valentin
Santaren	Egler Manuel Valentin
Puerto Rico	Wilson Cano
Doce de Octubre	Augusto Laulate
San Juan de Soco	Jesus Arturo Pinedo
Villa Andrea	Benjamin Leon
Santa Teresita	Willian Ahuanari
Nuevo Paraiso	Asucena Rios
San Francisco	Gustavo Gonzales
Santa Clara de Tarapoto	Gentil Gómez Ahue
Ticoya	Alfonso Suarez
Patrullero	Garel Chaanchari
20 de Julio	Gelgar Rojas
Puerto Esperanza	Livia Janeth Ahue
Valencia	Vicente Macedo

Aticoya

Junta directiva período 2019-2021

José Humberto Monje Fajardo
Presidente

Gabriel Cabrera Arévalo
Vicepresidente

Lilia Isolina Java Tapayuri
Secretaria General

Mónica Milena Almeida Cruz
Tesorera

Armando Soplín Rivera
Fiscal

Coinvestigadores locales
Benildo Gómez
Héctor Ríos (Participante Yagua)
Cindy Puricho
Gloria Pereira
Heriberto Almeida
Aldemar Almeida
Pascual Albán
Gentil Gómez

Sabedores y Sabedoras
Ángel Gómes
Belisario Macedo León
Ignacia Araujo Pérez
Benedito Rodríguez Silva
Oscar Almeida
Hernán Puricho
Orlando Linares
Ligia Valerio



Observación de aves en Tarapoto, Amazonas.
Foto: Esteban Carrillo Chica

Contenido

Presentación 13

Los lagos de tarapoto 15

Ubicación geográfica 15

Población 16

Hidrología y clima 16

Biodiversidad 17

¿Cómo se hizo esta guía? 19

La avifauna de los lagos de tarapoto 19

Información cultural adicional sobre las aves 22

¿Cómo está organizada y qué información contiene esta guía? 25

Grupos de aves 25

Las especies y su información 26

Aves de bosques, rastrojos, sabanas y otros ecosistemas terrestres 32

1. Panguanas y gallinetas 33

2. Paujiles y pavas 36

Cracidae – Paujiles y Pavas 37

Opisthocomidae –chenchena 38

3. El tente, Psophiidae 39

4. Chupaflores, Trochilidae 41

5. Gallinazos, Cathartidae 48

6. Gavilanes 51

Pandionidae – Águila pescadora 52

Accipitridae – Águilas 52

Falconidae –Halcones 58

7. Los buhos y sus familiares nocturnos 60

Strigidae – Búhos 61

Nyctibiidae – Mirapalcielo o Bien parados 62

Caprimulgidae – Chotacabras o Guardacaminos 63

Falconidae – Halcón culebrero 65

8. Las chikuas: aves mensajeras, Cuculidae 66

9. Palomas, Columbidae 69

10. Carpinteros 74

Picidae – Carpinteros 75

Furnariidae – Trepatroncos 78

11. Picones o tucanes, Ramphastidae 84

12. Guacamayas, Psittacidae 87

13. Loras y pericos, Psittacidae 90

14. Paucaras, mochileros y arrendajos, Icteridae 95

15. "Udus" y sus aliados 100

Trogonidae – Trogones o Soledades 101

Momotidae – Barranqueros 102

Bucconidae – Pájaros bobos 103

Capitonidae –Toritos 104

16. Pájaros saca niguas, Galbulidae 106

Aves de los ríos, lagos, rebalses y otros ecosistemas acuáticos 108

17. Patos 109
Anatidae – Patos 110
Podicipedidae – Zambullidores 110
Heliornithidae – Patico Pumpum, Colimbos 111
Phalacrocoracidae – Cormorán 111
Anhingidae – Pato agujo 111

18. Gaviotas y martines pescadores 112
Laridae – Gaviotas 113
Rynchopidae – Gaviota Negra, Pico tijera, Rayador 113
Alcedinidae – Martines pescadores 113

19. Gabanes y garzas 115
Ciconiidae – Gabanes – Cigüeñas 116
Ardeidae – Garzas 116
Eurypygidae – Garza del Sol 119
Aramidae – Carrao 119

20. Corocoras, Threskiornithidae 120

21. Aves playeras, Scolopacidae 122

22. Tentes de agua 125
Jacanidae – Jacana 126
Rallidae – Pollas de agua 126
Charadriidae –Alcaravanes 127

23. Buitre cienáguero, Anhimidae 129

Otras aves 130

24. Golondrinas 131
Hirundinidae – Golondrinas 132
Apodidae – Golondrinas negras, Vencejos 134

25. Mirlas, Turdidae 135

26. Pájaros tigre 138
Thamnophilidae – Hormigueros 139
Conopophagidae – Zumbadores 150
Grallariidae – Gralarias 151
Formicariidae – Hormigueros 151

27. Siririís y sus familares: los atrapamoscas 152
Onychorhynchidae – Atrapamoscas real 153
Tyrannidae – Atrapamoscas 153

28. CUCARACHEROS 168
Troglodytidae – Cucaracheros 169
Polioptilidae – Currucas 170
Donacobiidae – Cucarachero de pantano 171

29. Pájaros de luz (colores) 172
Cotingidae – Cotingas 173
Thraupidae – Tángaras, Mieleros y sus aliados 173
Fringillidae – Eufonias 180
Cardinalidae – Abejeros y familiares 182

30. Bailarines del bosque 183
Pipridae – Saltarines 184

31. Pasteritos o semilleros 186
Thraupidae – Semilleros 187
Passerellidae 189

32. Algodoneros 190
Tityridae – Titiras, Pájaros sapo 191
Thraupidae – Tángara blanca 191

33. Monjitas, cotingas y aves de coloración oscura 192
Bucconidae – Monjitas 193
Cuculidae – Garrapateros 193
Cotingidae – Fruteros grandes 194
Corvidae – Cuervos 195

34. Hojarasqueros y chamiceros 196

35. Aves pequeñas que marcan épocas del calendario y conectan américa 200
Parulidae – Reinitas 201
Vireonidae – Vireos 201
Tyrannidae – Atrapamoscas 202
Hirundinidae – Golondrinas 204

36. OTRAS AVES 205
Bucconidae – Pájaros bobos 206
Tityridae – Schiffornis, Plañideras y Cabezones 206
Vireonidae – Reinitas 207
Parulidae – Reinitas 208

Agradecimientos 209
Bibliografía 211



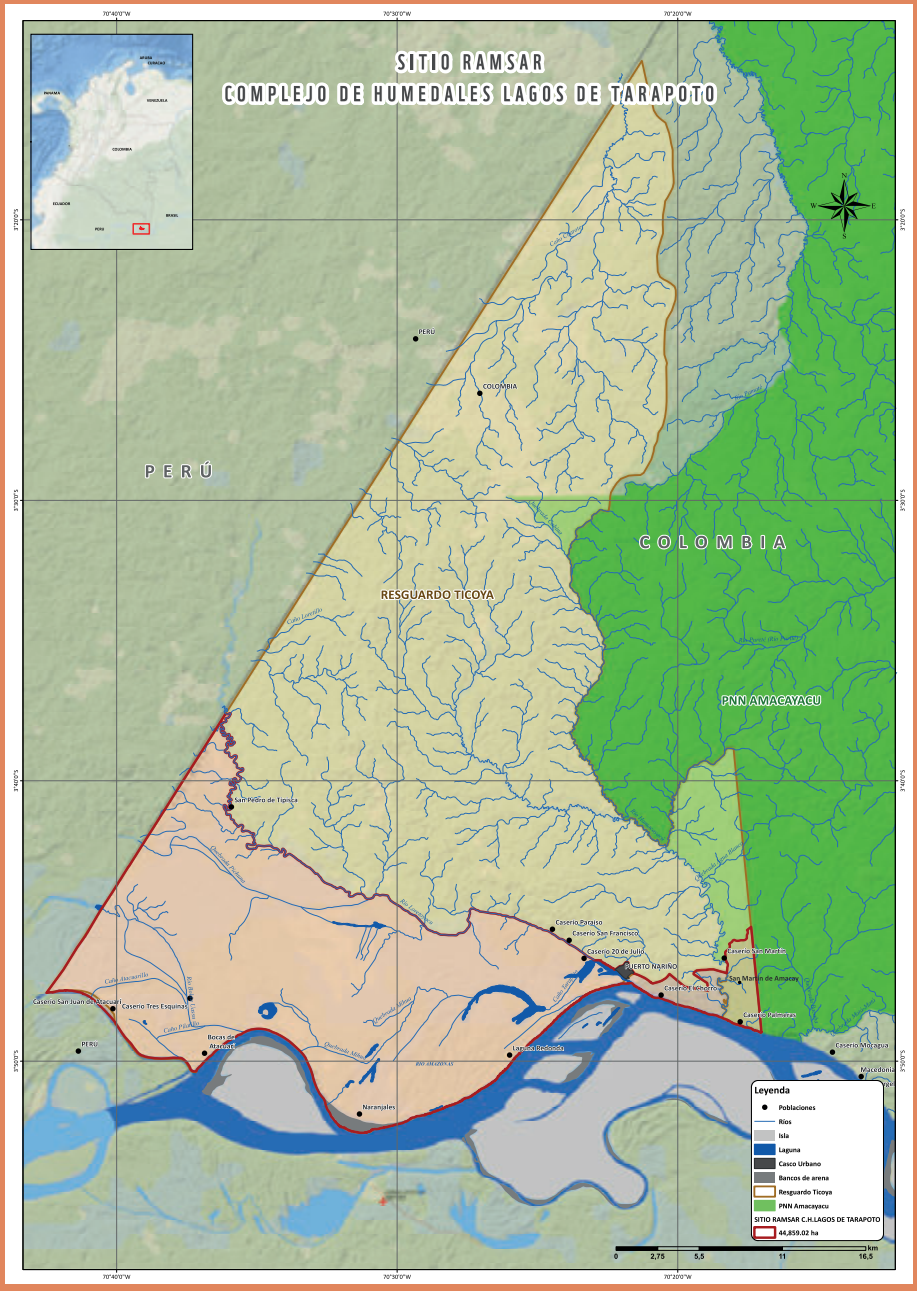
Taller práctico de aves, Tarapoto, Amazonas,
Foto: Esteban Carrillo Chica

Presentación

El Complejo de Humedales Lagos de Tarapoto, designado sitio RAMSAR en septiembre del 2017, se ubica al sur del trapecio amazónico, en los municipios de Leticia y Puerto Nariño en el departamento del Amazonas. Este complejo de humedales interconectados por ríos y arroyos es el hábitat de una gran diversidad de flora y fauna, de especies emblemáticas de la Amazonia como el caimán negro, la charapa, el delfín rosado, entre otras y de una diversidad muy significativa de aves, aproximadamente 500 especies, una de las razones por las cuales el sitio ostenta la categoría de humedal Ramsar. No menos significativa es la importancia de la diversidad cultural de las comunidades indígenas que habitan esta región, indígenas de las etnias ticuna, cocama y yagua principalmente, quienes están íntimamente relacionados con los humedales para el sustento de su vida diaria y con un conocimiento amplio de la dinámica ecológica de estos ecosistemas. La presente guía de aves, con los nombres de las especies de aves también en lenguas indígenas, es una iniciativa que se logró en el marco del proyecto GEF - Corazón de la Amazonia y que responde a un interés de las autoridades del territorio, dado que en los Lagos de Tarapoto se practica el avistamiento de aves como parte de las estrategias de turismo de naturaleza.

No obstante, se busca fortalecer esta actividad para que sea realizada directamente por las comunidades indígenas y por sus guías, y esta guía intercultural constituye una de las herramientas para avanzar en este camino. De otra parte, en el ejercicio de reconocer las especies de aves en el territorio, reunirse para buscar entre los coinvestigadores y con los mayores los nombres de las especies en las distintas lenguas, también se crea un espacio de intercambio de conocimientos en donde surgen nuevas preguntas de investigación, tanto en el ámbito biológico como en el lingüístico. Se espera que esta guía motive a los jóvenes, hombres y mujeres, a seguir fortaleciendo el conocimiento cultural de las aves de su territorio.

LUZ MARINA MANTILLA CÁRDENAS
Directora General


SITIO RAMSAR
COMPLEJO DE HUMEDALES LAGOS DE TARAPOTO
PERÚ
COLOMBIA
RESGUARDO TICOYA
PNN AMACAYACU
PERU
COLOMBIA
San Pedro de Tipisca
Caserio Paraiso
Caserio San Francisco
Caserio 20 de Julio
PUERTO NARIÑO
Caserio Nuevo Mundo
San Martin de Amacayu
Caserio Nuevo Progreso
Caserio Palmeras
Caserio Morapia
Caserio San Juan de Atacuari
Caserio Tres Esquinas
Bocas del Atacuari
Lago de Tarapoto
Naranjales
Macedonia
Leyenda
Poblaciones
Rios
Isla
Laguna
Casco Urbano
Bancos de arena
Resguardo Ticoya
PNN Amacayacu
SITIO RAMSAR C.H.LAGOS DE TARAPOTO
44,859.02 ha
0
2,75
5,5
11
16,5
km
70°40'0"W
70°30'0"W
70°20'0"W
3°10'0"S
3°5'0"S
3°0'0"S

Los Lagos de Tarapoto

Ubicación geográfica

El Complejo de humedales conocido como los Lagos de Tarapoto se encuentra en los municipios de Puerto Nariño y Leticia, en el departamento del Amazonas. Abarca un área de 45.464 ha, sobre las terrazas inundables del río Amazonas formadas por los depósitos de sedimentos que dieron origen a la formación Araracuara y la espesa cobertura Terciaria que constituye la mayor parte del subsuelo en el área del Trapecio Amazónico (Usma-Oviedo et al. 2017, Páez-Vásquez et al. 2018) conocida como Formación Pebas (Páez-Vásquez et al. 2018).

"La delimitación del sitio Ramsar comprende desde la margen izquierda de la frontera colombo peruana cerca a San Pedro de Tipisca (3°40'56.11"S - 70°35'54.20"O), continuando sobre el plano inundable del río Loretoyacu en sentido occidente — oriente y aguas abajo, pasando por las comunidades de Santarém, Puerto Rico, Doce de Octubre, San Juan del Socó, San José de Villa Andrea, Santa Teresita, Nuevo Paraíso y San Francisco, hasta llegar al área urbana de Puerto Nariño (3°46'50.10"S - 70°21'53.90"O), sobre este punto y en dirección norte (9 km aprox.) por el plano inundable del río Amacayacu y regresando por



Lagos de Tarapoto

el lado derecho del mismo río, pasando por el área de superposición del Parque Nacional Natural Amacayacu y las comunidades de San Martín y Palmeras (3°48'49.93"S - 70°15'49.84"O) continuando por la orilla del río Amazonas, en dirección oriente — occidente sobre la misma margen del Amazonas, alcanzando las comunidades de Valencia, Puerto Esperanza, 20 de Julio y Patrullero y luego por las comunidades de Santa Clara de Tarapoto, Pozo Redondo, Naranjales, Boyahuassú y Siete de Agosto, siguiendo hasta llegar a la comunidad San Juan de Atacuari, sobre este mismo río, hasta el límite del país (3°47'54.77"S - 70°43'0.06"O), cerrándose en dirección nororiental de este punto" (Páez-Vásquez et al. 2018).

Población

Las comunidades humanas asentadas en el área de los Lagos de Tarapoto tienen una estrecha relación con los cuerpos de agua. De estos obtienen la mayor parte de su sustento, constituyen sus principales vías de comunicación y forman parte integral de su cultura inmaterial en mitos, narraciones y canciones. Por ejemplo, en ellos habitan seres míticos que regulan el uso y manejo de los ecosistemas y recursos naturales, como la Boa negra (*Eunectes murinus*) que está asociada a los cananguchales y protege estos sitios sagrados.

En la actualidad en los Lagos de Tarapoto conviven 22 comunidades indígenas, de las cuales 20 se ubican en el municipio de Puerto Nariño y dos en el municipio de Leticia. Las 22 comunidades conforman el resguardo TICOYA y desde el 2007 conformaron la Asociación de Autoridades Indígenas ATICOYA. En el resguardo habitan aproximadamente 7000 personas (Censo interno del Resguardo Indígena Ticuna, Cocama y Yagua - 2017), principalmente del pueblo TiKuna (Magüta), seguido por los pueblos Cocama y Yagua, y en menor medida Uitoto, Bora y Miraña (Moreno-Arocha 2014).

La pesca artesanal es la principal actividad económica de los pobladores, cerca del 50% de la población la práctica y se realiza principalmente en los lagos de Tarapoto Largo, Tarapoto Redondo y El Correo, así como en lagos de menor tamaño y en los ríos Amazonas y Loretoyacu. La extracción de madera y de productos forestales es la segunda actividad de importancia económica (Páez-Vásquez et al. 2018).

Hidrología y clima

El clima de Tarapoto es muy cálido y moderadamente lluvioso. La media anual de temperatura máxima y mínima (periodo 1970-1991) es 32.6°C y 19.4°C, respectivamente. El régimen de lluvias es monomodal, con una precipitación media acumulada de 1182.1 mm. Los Lagos de Tarapoto pertenecen a la cuenca del río Amazonas, y reciben aguas de las subcuencas de los ríos Loretoyacu, Atacuari, Boyahuazú y Amacayacu y las quebradas Agua Blanca, Tipisca, Pichuna, Nontem Grande, Nontem Pequeño, Cabimas, Sabaloyacú, Norberto, Zancudo, Charuté

Sacambu y Valencia. También se encuentran allí los Lagos Tarapoto largo y Tarapoto redondo, Correo, Cabeceras 1, 2 y 3, Chimbillo, Chullo, Airuwe 1 y 2, Cocha Larga, Chepeten, Igarapeguazu, Zancudillo, San Juan del Soco, Nihua, Mariano Cocha, Calzón Cocha, Garza Cocha, Charapa Cocha y Huito Cocha, entre otros de menor tamaño (Páez-Vásquez et al. 2018). Estos sistemas acuáticos tienen tres diferentes tipos de aguas: aguas negras, aguas claras y aguas blancas, cuyas características están fuertemente influenciadas por el río Amazonas. Los ríos, quebradas y lagos están interconectados por caños que permiten la mezcla de las aguas blancas del río Amazonas con las aguas negras de los ríos más pequeños.

El caudal y nivel de los ríos, quebradas y lagos, así como sus planos de inundación, fluctúan drásticamente durante el año debido al régimen de precipitaciones de sus cuencas de captación. El río Amazonas, que aporta aguas ricas en nutrientes, presenta un caudal que oscila entre los 12.400 a 60.800 litros/segundo. Por su parte el río Loretoyacu, que es el siguiente en importancia, tiene principalmente aguas negras de origen amazónico y un caudal promedio de 4.700 litros/segundo. En su ribera se asienta el mayor número de comunidades indígenas locales.

Durante el año se registran cuatro períodos: 1) aguas altas entre febrero y abril, cuando se inundan los bosques de tierras bajas y se conectan los lagos entre sí y con los ríos; 2) aguas en descenso, entre finales de abril y comienzos de junio, cuando el agua fluye desde los planos de inundación y los lagos y caños hacia el río; 3) aguas bajas, entre junio y septiembre, cuando hay poca circulación del agua y mucha descomposición de materia orgánica; y 4) aguas en ascenso, entre octubre y enero, cuando entra agua a los lagos, planos y caños debido a las lluvias en la parte alta del río Amazonas (Trujillo et al. 2014).

Biodiversidad

En el sitio Ramsar se registran 883 especies de plantas vasculares, agrupadas en 402 géneros y 111 familias. Se encuentran en diferentes tipos de ecosistemas como bosques de tierra firme, bosques inundables, cananguchales, lagos, quebradas y ríos de aguas negras y claras entre otros. Las familias más representativas son: Rubiaceae con 68 especies, Melastomataceae (35), Fabaceae (32), Mimosaceae (32), entre las que sobresalen los géneros Inga con 19 especies, Pouteria (17), Anthurium (16), Psychotria (14) y Miconia (11). (Suárez-Ballesteros et al. 2014, Cárdena-López et al. 2015).

El complejo de lagos y humedales de Tarapoto es un área estratégica de importancia ecológica y funcional para la fauna. Se han reportado un total de 265 especies de peces agrupadas en 39 familias y 11 órdenes (Urbano-Bonilla et al. 2014, Villa-Navarro et al. 2015), 57 especies de anfibios, siendo la familia Hylidae la más rica y diversa, 30 especies de reptiles distribuidas en tres órdenes: Crocodylia, Testudines y Squamata (Duran Prieto et al. 2015), 197 especies de

mamíferos, agrupadas en 11 órdenes, 34 familias y 125 géneros (Mosquera-Guerra et al. 2015). Se trata de uno de los principales refugios de los delfines de río en la Amazonia, y es de gran importancia ecológica por ser el hábitat para especies en riesgo como el caimán negro (*Melanosuchus niger*), el pirarucú (*Arapaima gigas*), el manatí (*Trichechus inunguis*) y el jaguar (*Panthera onca*).

Hasta el 2015 en los Lagos de Tarapoto se habían registrado 244 especies de aves agrupadas en 50 familias y 22 órdenes (Naranjo et al., 2015). Sin embargo, de acuerdo con la revisión secundaria que se hizo para este proyecto y con la información primaria recogida en campo, la avifauna local podría estar compuesta por aproximadamente 500 especies, representando cerca del 85% de las aves, del departamento del Amazonas, lo que evidencia la importancia de este humedal Ramsar para la conservación de las aves. Recientemente en el área se han registrado nuevas especies para el país, reportadas antes en territorio vecino del Perú.



Identificación de aves en Tarapoto, Amazonas.
Foto: Esteban Carrillo Chica

¿Cómo se hizo esta guía?

La avifauna de los Lagos de Tarapoto

El primer paso para la elaboración de esta guía fue conocer las especies de aves presentes en los Lagos de Tarapoto y sus alrededores. Para ello se hicieron inventarios rápidos de aves enmarcados en talleres de capacitación de investigadores locales, se revisó la información secundaria disponible en diferentes fuentes como eBird y Xenocanto, y se hicieron etnoinventarios de aves a partir de entrevistas semiestructuradas, utilizando para ello las imágenes de las aves que aparecen en diferentes guías de aves de Colombia y grabaciones de diferentes vocalizaciones de las especies potencialmente presentes en el área.

Talleres de capacitación de investigadores locales

Durante el 2019 se realizaron dos salidas al área de estudio con el objetivo de capacitar a los investigadores locales indígenas en la observación e identificación de aves. La primera se llevó a cabo entre el 16 y el 30 de agosto de 2019, en la localidad de Santa Clara de Tarapoto, sobre uno de los principales lagos del sistema. La segunda se realizó entre el 30 de octubre y el 12 de noviembre de 2019, en los alrededores de la comunidad de Tipisca, a orillas del río Loretoyacu. En Santa Clara los hábitats principales son el bosque inundable y los ecosistemas acuáticos, y también hay diferentes proporciones de bosques de tierra firme, rastrojos y chagras entre otros. En los alrededores de Tipisca se encuentran grandes áreas de bosque de tierra firme, lomeríos y bosques inundables, y en menor proporción bosques secundarios, rastrojos y chagras. Para la capacitación se hicieron actividades teórico prácticas, que incluyeron recorridos de observación y registros auditivos caminando y en bote, a través de los principales hábitats presentes en ambas localidades. Adicionalmente se hicieron capturas con redes de niebla.

Revisión de información secundaria

Además de las observaciones realizadas durante las salidas de capacitación, se revisó la información disponible en eBird (eBird 2022), así como publicaciones sobre especies puntuales (Acevedo et al. 2020) y publicaciones sobre la avifauna del área (Carrillo Chica et al. 2018). Adicionalmente, revisamos el listado de especies con los principales guías observadores de aves de la región, quienes tienen una amplia experiencia.

Entrevistas semiestructuradas con sabedores y sabedoras

Teniendo en cuenta que los inventarios rápidos son hechos durante periodos de tiempo cortos, pero que los pobladores locales han tenido tiempo de interactuar durante décadas con la avifauna, también se realizaron entrevistas semiestructuradas con el fin de identificar algunas especies. Consistieron en mostrar a las personas las ilustraciones de las diferentes guías de aves de Colombia (McMullan et al. 2018, Ayerbe 2022), preguntando que especies han sido observadas en el área. Adicionalmente, se escucharon vocalizaciones de las especies potencialmente presentes en el área. En ambos casos se hicieron preguntas sobre la ecología, hábitat y comportamiento de las especies, para asegurarse que la identificación fuera correcta, y disminuir la posibilidad de errores.

Los nombres de las aves en lenguas indígenas

Además de conocer la avifauna de los Lagos de Tarapoto, también incluimos el nombre que le dan a las especies los pueblos indígenas de la región, dentro de un contexto intercultural de esta guía. Para ello, durante los inventarios rápidos y los talleres de capacitación, se preguntó a los investigadores locales el nombre de las aves que se estaban registrando. Posteriormente, se emplearon tres métodos diferentes para llegar a los nombres en lenguas indígenas que aparecen a en el libro: 1) entrevistas con pobladores locales, 2) talleres con sabedores locales, y 3) reuniones de concertación con sabedores e investigadores locales de cada pueblo.

Entrevistas con pobladores locales

Luego de cada jornada de observación durante los talleres de capacitación en avifauna en el 2019, se realizó el listado de las especies registradas junto con los participantes de las comunidades, hombre y mujeres, quienes aportaron los nombres en lengua de las aves que conocían, algunas veces también apoyados en audios con los cantos de las especies.

Talleres con sabedores locales

Al finalizar las capacitaciones realizadas en Santa Clara de Tarapoto y Tipisca, se desarrollaron talleres con los sabedores locales de los diferentes pueblos para corregir y complementar la información recopilada con los investigadores locales. Adicionalmente, en el tiempo entre salidas, se promovió un juego de 104 cartas con fotos de aves del área, donde ellos anotaron los nombres en lengua. Con este material, se elaboró una guía borrador sobre la cual los sabedores e investigadores seleccionaron el nombre que consideraban correcto dentro de las opciones propuestas y complementaron la información.

Reuniones de concertación con sabedores e investigadores

Para definir los nombres definitivos de las aves y la escritura correcta se realizaron reuniones de concertación con los sabedores e investigadores locales. Inicialmente se consideró trabajar los nombres en las lenguas Tikuna, Yagua y Cocama pero en estas reuniones únicamente participaron representantes del pueblo Tikuna. Después de un intercambio de ideas, ellos tomaron decisiones sobre los nombres de las aves y su ortografía. En el caso del Yagua solo se trabajó con un abuelo, por lo tanto, los nombres que aparecen en el libro son solo de su parte. No se contó con la participación de ningún representante Cocama y los nombres que aparecen en la guía son extraídos de un diccionario de la lengua.

Cuando no se conocía el nombre de la especie, pero sí del grupo o familia a la que esta pertenecía, se optó por dar un nombre en lengua para resignificar el ave para el pueblo. Para esto se hizo un ejercicio comparando los nombres científicos y comunes que se les dan a las diferentes aves en español o en otros idiomas. Por ejemplo, los tucanes amarillos pertenecen al género *Pteroglossus* y su nombre común es Pichí. Sin embargo, como entre los diferentes tucanes amarillos hay diferencias evidentes, dependiendo de sus características cada uno recibe un nombre particular. El que tiene color castaño en el área de los oídos se llama *Pteroglossus castanotis* o Pichí orejicastaño, y el que tiene dos bandas en el pecho se llama *Pteroglossus pluricinctus* o Pichí de dos bandas. A partir de esto, se diferencian en cada una de las lenguas las diferentes especies que hay de estos tucanes, y lo mismo para otros grupos como águilas, colibríes etc.

Hay especies que, debido a su similitud morfológica, son tomadas por los pueblos indígenas como la misma ave y tienen el mismo nombre. Para diferenciar estas especies en las lenguas indígenas, se completó el nombre genérico con alguna característica como el color, largo de la cola o el hábitat.

En algunos casos, los nombres específicos posiblemente no reflejan el conocimiento tradicional de los pueblos indígenas sobre las aves. Sin embargo, se decidió nombrar la mayor cantidad posible de estas especies, para que esta guía también sirva como una herramienta de reconocimiento e identificación de las aves en la lengua originaria de cada uno de los pueblos participantes en el proceso. Convencidos en que esta guía puede llegar a constituir una importante herramienta de educación ambiental, así como de fortalecimiento y recuperación lingüística y cultural.

Reconocemos que esta guía puede contener algunas falencias en cuanto a los nombres y la escritura, lo cual se debe a dos razones:

- Las lenguas indígenas originalmente son orales y no tenían escritura y por lo tanto tampoco reglas ortográficas o gramaticales. Desde hace relativamente poco tiempo, varios pueblos han trabajado en escribir su idioma como una

estrategia de transmisión y supervivencia lingüística y cultural. Sin embargo, en la mayoría de estos casos aún no se cuenta con diccionarios, y algunas no han definido de manera definitiva un alfabeto. Adicionalmente, algunas de las lenguas aquí trabajadas son de una enorme diversidad fonética y de grafemas (las letras que representan los sonidos), lo que aumenta la probabilidad de errores. Para la lengua Tikuna, se definieron 10 vocales diferentes.

- La población en general reconoce las especies más usadas, las de consumo y las que se manejan para hacer artefactos y utensilios. Sin embargo, el universo de las aves es amplio, y solamente las personas interesadas en las aves, en sus cantos, plumajes o comportamientos las han estudiado cultural y naturalmente. La mayoría de estas personas actualmente son abuelos y abuelas y la trasmisión de ese conocimiento ha perdido continuidad.

A pesar de esto, pensamos que el ejercicio de nombrar las especies conocidas, y "renombrar" algunas desconocidas, fue y será importante en los procesos autónomos de cada pueblo de identificación y apropiación de su biodiversidad y de revitalización lingüística. Esperamos que esta guía motive a los niños, jóvenes y adultos de los diferentes pueblos indígenas a preguntar a los abuelos y abuelas los nombres tradicionales que tienen las aves. Igualmente, que este proceso sirva para corregir lo que haya que corregir en este libro, y así continuar con la transmisión de estos saberes ancestrales. De hecho, muchas especies de aves aún no tienen nombre en lengua, ojalá con la interculturalidad se pueda llegar a reducir ese número y divulgar este importante conocimiento al resto del mundo.

Información cultural adicional sobre las aves

Los talleres de capacitación, las reuniones con los sabedores y sabedoras locales, los ejercicios y los procesos de concertación de los nombres también sirvieron para recopilar información sobre la importancia cultural que tienen las aves para los diferentes pueblos indígenas. Además del nombre en lengua, se preguntó si era consumida, si era criada o tenida como mascota, si se usaban algunas de sus partes para la elaboración de artefactos de la cultura material o artesanías, si era mencionada en alguna canción o baile tradicional, si estaba presente en alguna de las narraciones tradicionales de cada pueblo o si tenía uso medicinal. La recopilación de información sobre estos tres últimos aspectos fue difícil debido a la gran influencia que tuvo la evangelización en el área, y que llevó a que los diferentes pueblos dejaran de lado muchas de sus expresiones culturales hasta el punto de casi desaparecer. Sin embargo, se logró obtener información importante, que representa un punto de partida para continuar profundizando sobre estos temas.

¿Cómo se clasifican/ordenan las aves?

En el caso de las aves, los sistemas de clasificación indígena difieren de la clasificación científica, pero son igualmente válidos y es útil y necesario profundizar

en sus convergencias y diferencias con el fin de la construcción conjunta de conocimiento; algo estratégico para conseguir la conservación de la biodiversidad y su uso sostenible.

Para lograr entender un poco la manera en que los pueblos indígenas de los Lagos de Tarapoto clasifican las aves, en los mismos formatos que se entregaron, se añadió un espacio para que escribieran el "grupo" al que pertenecía cada especie de acuerdo con su conocimiento tradicional. Debemos resaltar que estos resultados son preliminares y que este es un tema que se debe seguir trabajando para llegar a una clasificación más precisa de las aves en concordancia con el conocimiento tradicional y por el momento constituye un excelente punto de partida que esperamos lleve a un diálogo e intercambio de ideas.



Observación de aves en Tarapoto, Amazonas.
Foto: Esteban Carrillo Chica



Identificando aves en Tarapoto, Amazonas.
Foto: Esteban Carrillo Chica

¿Cómo está organizada y qué información contiene esta guía?



Esta guía fue pensada de manera que articulara o entretejiera el conocimiento indígena con el conocimiento académico con el fin de producir una guía intercultural entendible desde ambos puntos de vista.

La clasificación científica agrupa las especies de acuerdo con aspectos morfológicos (la forma), anatómicos (la estructura interna de las aves), comportamentales, genéticos (caracteres hereditarios y parentesco entre especies) y ecológicos entre otros. Posteriormente, ordena los grupos de acuerdo con su filogenia, es decir a su historia evolutiva, colocando cerca los grupos que evolutivamente están relacionados, y distantes aquellos cuyo origen viene de grupos diferentes. De esta manera, en las guías tradicionales científicas, las primeras aves son las más antiguas, las que primero "aparecieron", como las gallinetas (Tinamidae). Luego se presentan los grupos de aves cercanos, así progresivamente hasta el final del libro con las aves más recientes y más alejadas evolutivamente de las gallinetas.

De otro lado, la clasificación indígena también toma características como la forma de las aves, su historia natural y su ecología, pero, además son importantes aspectos que tienen que ver con su función (tradicionalmente hablando), con el lugar en el que viven o si son dueños de otros animales, entre otros aspectos.

En la organización indígena hay grupos compartidos con la clasificación científica, como las gallinetas, los paujiles y los tentes, pero hay otros grupos como las aves de plumaje o las mensajeras que no tienen un equivalente en la clasificación taxonómica. Incluso, dentro de los grupos que comparten ambas clasificaciones puede haber diferencias. Por ejemplo, en la visión indígena, el grupo de los tentes también incluye alcaravanes y pollas de agua; mientras en las guías taxonómicas, águilas y halcones, que son similares, aparecen en secciones diferentes del libro, ya que filogenéticamente no comparten un ancestro común.

Grupos de aves

Estas diferencias hacen que los indígenas tengan "dificultades" para usar las guías de aves que existen, por tener una secuencia que no representa su visión de la naturaleza-cultura. Así, el orden que establece la taxonomía científica puede ser un "desorden" desde un punto de vista diferente. En esta guía las aves se presentan de acuerdo con los grupos de aves definidos por el conocimiento indígena de la naturaleza. Por ejemplo: Panguanas, Pavas, Gavilanes, Aves acuáticas, Aves de plumaje, Aves mensajeras, etc.; estos grupos son diferentes a

las familias de la clasificación taxonómica. Para hacer explícitas las similitudes y diferencias con la manera que se muestran las aves en las guías científicas, para cada grupo se señalan las familias de aves que incluye, por ejemplo: GARZAS: Ardeidae, Ciconnidae, Aramidae, Eurypigidae

Las especies y su información

Foto

Lo primero que aparece es una o dos fotos de cada especie. Junto a la imagen se indica el autor de cada una.

Dimorfismo sexual

Aplica cuando hembras y machos de una especie tienen plumajes diferentes y, en la medida de lo posible, se incluyen fotos de ambos sexos, especificando cada uno con símbolos: ♂ (macho) y ♀ (hembra). Para algunas especies solo se presenta foto del macho o de la hembra. En estas especies se debe entender que el sexo que no está representado es diferente al de la foto. Si junto a la foto no hay ninguno de los signos mencionados, indica que la especie no tiene dimorfismo sexual.

Igualmente, en algunos casos, cuando el plumaje del juvenil es diferente al del adulto, se intentó incluir foto de cada uno de ellos.



Tamaño

Como la proporción de las especies se pierde en las fotos, a partir de las mismas no es posible determinar si un ave es más grande o pequeña que otra. Por lo tanto, se incluye la medida en cm, desde la cabeza hasta la punta de la cola.

Especies amenazadas

Se incluye un ícono que representa su grado de riesgo a la extinción de acuerdo a las categorías de la UICN. Estas especies son objetos de conservación en el área Ramsar Lagos de Tarapoto.

- Vulnerable (Vu): cuando hay evidencias de que las poblaciones de esta especie están disminuyendo y tiene probabilidades de convertirse en una especie en peligro de extinción.
- Casi Amenazada (CA): Son especies que en el momento tienen poblaciones normales y saludables, pero hay evidencias de que estas se encuentran disminuyendo por lo podrían llegar a convertirse en especies vulnerables.

- Datos Deficientes (DD): Son especies poco conocidas, sobre las que no hay suficiente información para hacer una evaluación certera del estado de sus poblaciones.



Especies migratorias

Finalmente, para cada especie se indica si esta es migratoria boreal o migratoria austral. Las especies migratorias boreales viajan desde el norte del continente durante el invierno de este hemisferio, y se pueden encontrar en Tarapoto en algún momento entre agosto/septiembre y marzo/abril. Por su parte los migratorios australes viajan desde el sur del continente, durante el invierno de este hemisferio, y se pueden encontrar en el área entre marzo/abril y agosto/septiembre. Cuando no hay ninguno de estos dos íconos, indica que la especie es residente y se puede encontrar a lo largo de todo el año.

- Migratorio boreal 

- Migratorio austral 

Los nombres de las aves

Al lado de cada foto se encuentran los nombres de la especie. Primero, el nombre científico, seguido por el nombre común en español y el nombre común en inglés, luego los nombres dados a la especie por cada uno de los tres pueblos indígenas en el siguiente ordenTikuna (Tik), Yagua (Yag) y Cocama (Coc). Cuando no registramos el nombre en alguna lengua indígena se dejó el espacio en blanco para que las personas de cada pueblo, en compañía de los y las sabedoras, puedan escribir sobre el libro y así completar la información. Al lado de cada nombre en lengua se puede encontrar uno, dos o tres asteriscos.

* Significa que el origen del nombre es onomatopéyico, es decir que representa el canto o alguna de las vocalizaciones del ave. Junto a las fotos de estas especies aparece la imagen de un pajarito cantando. Este ícono significa que al menos alguno de los nombres en lenguas indígenas es onomatopéyico.



Los nombres que tienen al lado dos o tres asteriscos son los que se construyeron colectivamente en los talleres y reuniones de concertación

** Los nombres que tienen al lado dos asteriscos, indican una descripción física del ave, como la coloración de alguna parte del cuerpo, tamaño o patrón de plumaje,

entre otros. Algunos corresponden a la traducción de los nombres comunes en español o inglés, en otros casos se resalta otra característica, por ejemplo, el caso de *Pteroglossus castanotis* con el nombre común en español Pichí orejicastaño y en las lenguas se utilizó un nuevo nombre "Pichí de una banda".

En las fotos de estas especies aparece la imagen de unos binoculares. Este ícono significa que al menos alguno de los nombres en lenguas indígenas fue dado de acuerdo con la manera como se ve la especie, resaltando alguna de sus características físicas.



*** Corresponden a aquellos en los que el nombre hace referencia al hábitat en el que se encuentra. Por ejemplo: Trogón rebalsero o Gavilán de chagra. Por esto, junto a las fotos de estas especies aparece la imagen de tres arbolitos. Este ícono significa que al menos alguno de los nombres en lenguas indígenas fue dado de acuerdo con el hábitat en el que es más frecuente observar la especie.



Es posible que para una especie determinada aparezca más de uno de estos íconos, pues alguno de los nombres haga referencia a su canto, otro a la manera como se ve y otro al hábitat en que se encuentra.

Si no hay nada al lado del nombre significa que este corresponde a un nombre propio tradicional que no tiene traducción.

Importancia cultural

También aparecen una serie de íconos que representan los usos que los pueblos indígenas dan a las diferentes especies y/o si estos forman parte de expresiones culturales materiales o inmateriales.

Se come

Muchos elementos de la biodiversidad, y en particular muchas especies de aves forman parte de la dieta de las comunidades indígenas de la Amazonia, y son esenciales para su seguridad alimentaria. Dentro de estos se encuentran las gallinetas, panguanas, paujiles, pavas, palomas, y patos, entre otras.



Cultura material

Los pueblos indígenas de la Amazonia tienen una cultura material rica y diversa que se ve reflejada en la elaboración de objetos de uso ritual y cotidiano. Las plumas son la principal parte de las aves usadas para esto, y es posible

encontrarlas en flechas, sonajeros y coronas, entre otros. Recientemente, se usan para elaborar artesanías como aretes y collares.



Compañía

Debido a la estrecha relación que tienen los pueblos indígenas con la fauna, es frecuente encontrar en las comunidades diferentes animales, particularmente aves que tienen diferentes usos como el consumo, la extracción de plumas y la compañía, entre otras.



Medicinal

En general, la fauna no es usada comúnmente con fines medicinales, aunque sí hay algunos reportes al respecto. Las pocas aves que son empleadas para este fin son señaladas.



Canciones y bailes

La riqueza de cultura inmaterial de los pueblos indígenas de la Amazonia es bastante amplia y se ve reflejada en expresiones como bailes y narraciones tradicionales. Muchos de estos bailes tienen una estrecha relación con la biodiversidad, y una gran cantidad de las canciones hacen referencia a plantas y animales. En el caso de las aves, algunos de los grupos más mencionados son los paujiles, loros, gallinetas y garzas.



Narraciones

Históricamente, el conocimiento tradicional indígena se ha transmitido de forma oral en espacios como las malocas o churuatas. Además de las narraciones míticas, que hablan sobre los orígenes de las cosas incluyendo las aves, también hay relatos que, sobre la ecología de las especies, o en los que a partir de metáforas y fábulas se dan consejos y enseñanzas para el manejo del territorio y la convivencia con los otros seres de la naturaleza.



Hábitat(s) en los que se encuentran las especies

Se muestran los íconos que indican el hábitat o los hábitats en los que se pueden observar las diferentes especies. Por esto, para la mayoría de las especies se incluye más de uno de estos íconos. Se presentan los hábitats que se encuentran en el área de Tarapoto:

Bosques de tierra firme

Son aquellos que no se inundan durante ninguna época del año. Se caracterizan por árboles de gran porte, la formación de diferentes estratos y la presencia de lianas y epífitas. En ellos también es encuentran quebradas, pequeñas lagunas y claros.



Bordes de bosque

Cuando se tumba el bosque, como por ejemplo cuando se va a hacer una chagra, se forman bordes en los que hay gran cantidad de recursos como frutos. En estos lugares es posible observar tanto aves del interior del bosque, como algunas que están asociadas a bosques secundarios y áreas abiertas.



Bosques secundarios, rastrojos y chagras

Son producto de la regeneración del bosque una vez este ha sido tumbado y luego se deja descansar el lugar. Los rastrojos son bosques secundarios jóvenes. En este tipo de hábitats hay árboles que ofrecen gran cantidad de recursos, como los Yarumos, y en ellos es común observar aves frugívoras e insectívoras. Las chagras son los lugares en los que se siembran cultivos como yuca, plátano, piña, algunos frutales, coca, ají y muchas otras plantas útiles. Para hacer las chagras se tumba un área de bosque, luego se queman los palos tumbados para alistar el suelo para recibir las semillas, y finalmente se realiza la siembra. La chagra debe ser mantenida constantemente, lo cual es un trabajo principalmente de las mujeres.



Caseríos

En los caseríos de las comunidades, así como en centros poblados como Puerto Nariño, se generan condiciones particulares para especies adaptadas a los disturbios y los hábitats abiertos. Por ejemplo, es allí donde se encuentran especies como el chulo común, el cucarachero y el chamón entre otros.



Bosques inundables

Son aquellos bosques que permanecen cubiertos por agua durante algunos meses del año. En el área de los Lagos de Tarapoto este tipo de bosques se encuentran principalmente cercanos a los sistemas hídricos, aunque también son comunes en algunos afluentes del río Amazonas como el río Amacayacu.



Ríos, quebradas y lagos

El sitio Ramsar Humedales lagos de Tarapoto recibe su nombre precisamente debido a la gran cantidad de ríos, quebradas y otros humedales que hay en el área. Son comunes los ríos de aguas blancas, los caños y las pequeñas quebradas del interior del bosque, así como lagos y madres viejas. Aunque en cada uno de estos hábitats se encuentran especies particulares, decidimos agruparlos para facilidad en el uso de la guía.



Borde de ríos, quebradas, lagos y playas

Hay muchas especies de aves que dependen de los recursos que ofrecen los ríos y quebradas. Sin embargo, estas no son acuáticas en sí, sino que se encuentran hacia los bordes de los ríos, donde permanecen en las áreas poco profundas o asociadas a la vegetación ribereña donde se alimentan de peces, pequeños vertebrados e insectos. En la época de verano, cuando desciende el nivel de los ríos, se forman playas que son usadas por aves como los chorlitos y los chotacabras muchas de las cuales son migratorias. Son notables, por su increíble hermosura como las playas e islas que se forman en el río Amazonas en la frontera con Perú.



Abundancia

Para cada especie se incluye un ícono que hace referencia a su abundancia en el área de Tarapoto

- **Abundante.** Especies abundantes y frecuentes que son fáciles de observar en los hábitats en los que se encuentran.



- **Común.** Especies que son frecuentes y relativamente fáciles de observar en los hábitats en los que se encuentran, pero no en grandes cantidades.

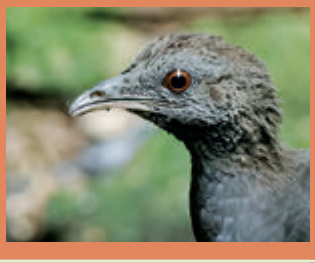


- **Escaso.** Especies que son raras y poco abundantes, por lo que son difíciles de observar en los hábitats en los que se encuentran.



Aves de bosques, rastrojos, sabanas y otros ecosistemas terrestres





1. PANGUANAS Y GALLINETAS

Panguanas, Gallinetas
Tinamidae

Las Gallinetas o Panguanas son aves terrestres tímidas y nerviosas, que tienen plumajes principalmente cafés que se confunden fácilmente con el entorno, lo que hace difícil observarlas. Sin embargo, sus cantos son inconfundibles, por lo que son más fáciles de escuchar que de ver, y su identificación se basa principalmente en sus vocalizaciones. Las gallinetas tienen gran importancia para los pueblos de la Amazonia colombiana, pues muchas son mencionadas en canciones y narraciones y forman parte de sus dietas.

Tinamus major
Tinamú Grande / Great Tinamou



Tik: Ngugá nạchirüküạ***
Yag: Kokobinü
Coc: Inamuwatsu

Nick Athanas



44 cm

Crypturellus cinereus
Tinamú Cenizo / Cinereous Tinamou



Tik: Topatawá
Yag: Pinintü/Wito
Coc:

Nick Athanas



31 cm

Tinamus guttatus
Tinamú GorgiblancoWhite-thorated Tinamou



Tik: Ngugá dãụchitaküạ***
Yag: Kokobinü
Coc: Inamuwatsu

Instituto SINCHI



35 cm

Crypturellus soui
Tinamú Chico / Little Tinamou



Tik: Topatawá
Yag: Pinintü/Wito
Coc:

Jorge Muñoz



22 cm

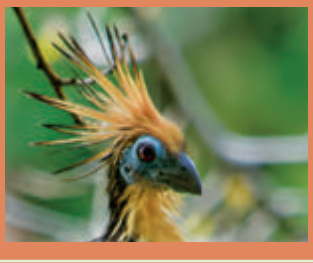
Crypturellus undulatus
Tinamú Ondulado / Undulated Tinamou



Tik:
Yag:
Coc: Inamu

Nick Athanas

26 cm



2. PAUJILES Y PAVAS

Paujiles, Pavas, Chenchena
Cracidae – Opisthocomidae

Aunque en la clasificación científica los Paujiles y las Pavas pertenecen a la misma familia (Cracidae), para algunos indígenas amazónicos pertenecen a dos grupos diferentes. Sin embargo, siguen siendo grupos cercanos y los dejamos juntos. Los paujiles son aves grandes, con plumaje principalmente negro, con parches blancos o cafés en el vientre y a veces en la punta de la cola. Las pavas son más pequeñas y la mayoría tienen plumajes cafés. Ambos tienen partes coloridas en su pico o en la garganta. Los paujiles tienen una gran importancia cultural para los pueblos indígenas Amazónicos. Muchos tienen historias de origen, dan el nombre a muchos clanes, son nombrados en canciones y narraciones, son criados como animales de compañía y son cazados como parte de la seguridad alimentaria.

Mitu tomentosum
Paujil Culicastaño / Crestless Currasow



Tik: Ngunü
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

82 cm

Mitu salvini
Paujil Naguiblanco / Salvin´s Curassow



Tik:
Yag:
Coc: Mitu

Jorge Muñoz

85 cm

Mitu tuberosum
Paujil Pico-de-hacha / Razor-billed Curassow



Tik: Ngunü
Yag: Mitiü
Coc: Mitu

Nick Athanas

85 cm

Pipile cumanensis
Pava Rajadora / Blue-throated piping-Guan



Tik: Ãwe
Yag: Rishiü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

70 cm

Penelope jacquacu
Pava Llanera / Spix´s Guan



Tik: Mawü
Yag: Puwa
Coc: Yakupema

Nick Athanas

60 cm

Ortalis guttata
Guacharaca Variable / Speckled Chachalaca



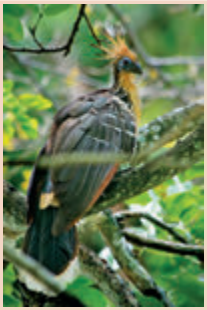
Tik: Ngotaraku
Yag: Watarralónü
Coc: Wataraku*

Esteban Carrillo Chica

50 cm

Opisthocomidae –CHENCHENA – Pava hedionda

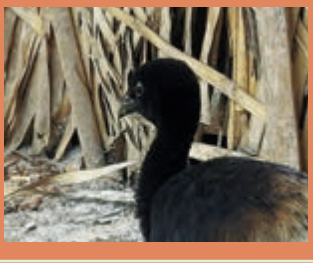
Opisthocomus hoazin
Pava Hedionda / Hoatzin – Pava Hedionda



Tik: Ngenü * música del tigre
Yag: Tintishe
Coc: Waturia

Christian Martínez

68 cm



3. EL TENTE

Tente, Trompetero
Psophiidae

El Tente es una de las aves más características de los bosques de tierra firme bien conservados. Es un ave principalmente terrestre que se desplaza en grupos numerosos, y tiene una vocalización distintiva por la cual recibe el nombre común de trompetero. Los tentes también tienen gran importancia en la cultura inmaterial y material de los pueblos indígenas amazónicos. Es un personaje importante en canciones y narraciones donde es un consejero sobre el buen vivir. Sus plumas y huesos son usados para la elaboración de artefactos, su carne es apetecida, y en muchas casas y malocas son mantenidos por su ferocidad como centinelas.

Psophia crepitans

Tente Aligrís / Gray-winged Trumpeter



Tik: Ãũ
Yag: Míshéda
Coc: Yakumi

Esteban Carrillo Chica





4. CHUPAFLORES

Colibríes
Trochilidae

Los Chupaflores, o Colibríes, se caracterizan por su vuelo rápido, sus colores iridiscentes y sus picos largos y finos especializados para alimentarse del néctar de las flores. Los colibríes son importantes polinizadores, haciendo posible la formación de frutos de muchas plantas de los bosques. Los colibríes son aves antiguas tanto en la clasificación científica como para los sistemas de clasificación indígena. A pesar de esto, son pocas las especies que son reconocidas por los pueblos amazónicos con nombre propio.

Florisuga mellivora
Colibrí Nuquiblanco / White-necked Jacobin




Tik: Muũ chọremüẹ (pecho blanco)
Yag: Tomüshé
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Threnetes leucurus
Ermitaño Coliblanco / Pale-tailed Barbthroat



Tik:
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

10 cm

Glaucis hirsutus
Ermitaño Canelo / Rufous-breasted Hermit



Tik: Muũ wũpaweẹ (pico arqueado)
Yag: Wiüshano mushi
Coc:

Esteban Carrillo Chica

10 cm

Phaethornis atrimentalis
Ermitaño Gorginegro / Black-throated Hermit



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

8 cm

Phaethornis ruber
Ermitaño Rojizo / Reddish Hermit



Tik: Mụti dauạmüẹ (colibricito plumaje rojo)
Yag: Nawa müshé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

7,5 cm

Phaethornis bourcieri
Ermitaño Piquirrecto / Straight-billed Hermit

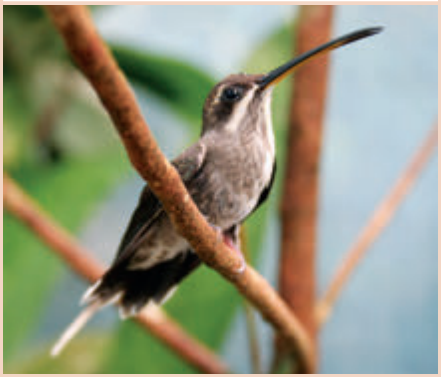


Tik: Muũ
Yag: Müshi omücarpera
Coc:

Esteban Carrillo Chica

12 cm

Phaethornis hispidus
Ermitaño Barbiblanco / White-bearded Hermit



Tik: Muũ choũtae (garganta blanca)
Yag: Müshi pipeshe widishorü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

12 cm

Phaethornis malaris
Ermitaño Piquigrand / Great-billed Hermit



Tik: Muũ mạpaweẹ (pico grande)
Yag: Mushi towi wishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

13 cm

Heliothryx auritus
Hada Oriental / Black-eared Fairy



Tik: Muũ chọremüẹ (plumaje blanco)
Yag: Müshi onukínü
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Heliodoxa aurescens
Colibrí Cuellicastaño / Gould´s Jewelfront



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

11 cm

Anthracothorax nigricollis
Mango Pechinegro / Black-throated Mango



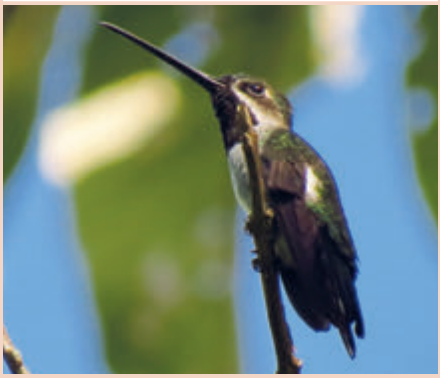


Tik: Muũ wạremüẹ (pecho negro)
Yag: Mushi ajajilo wishé
Coc: Mainuma tsenepuka

Salomón Mosquera · Jorge Muñoz

11 cm

Heliomaster longirostris
Picudo Gorgiestrella / Long-billed Starthroat

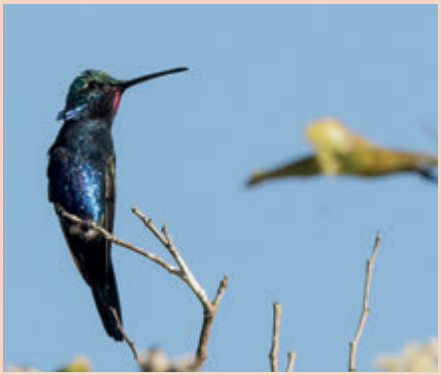


Tik: Muũ dauchapanaẹ (garganta roja)
Yag: Nipa müshi
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Heliomaster furcifer
Picudo Buchiazul / Blue-tufted Starthroat



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

12 cm

Chlorestes notata
Zafiro Gorgiazul / Blue-chinned Sapphire





Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas • Jorge Muñoz

8 cm

Chlorostilbon mellisugus
Esmeralda Coliazul / Blue-tailed Emerald



Tik: Muũ yaukürae̯ (coli azul)
Yag: Mushi wishiduno
Coc:

Esteban Carrillo Chica

7,5 cm

Campylopterus largipennis
Ala-de-sable Pechigrís / Gray-breasted Sabrewing



Tik: Muũ tawamüe̯ (plumaje cenizo)
Yag: Wikünujuno müshi
Coc:

Jorge Muñoz

11,5 cm

Thalurania furcata
Ninfa Morada / Fork-tailed Woodnymph




Tik: Muũ yaurapạchieẹ (ali azul)
Yag: Mushi wisinuno
Coc:

Esteban Carrillo Chica

9 cm

Amazilia versicolor
Amazilia Pechiblanca / Versicolored Emerald



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

9 cm

Thalaphorus chlorocercus
Colibrí Moteado / Olive-spotted Hummingbird



Tik: Muũ taụremüẹ (pecho)
Yag: Lateshimüra müshi
Coc:

Sergio León

9 cm

Amazilia fimbriata
Amazilia Buchiblanca / Glittering-throated Emerald

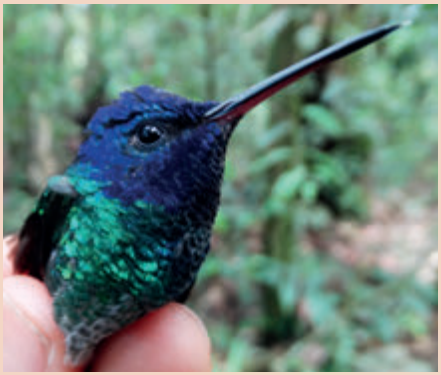


Tik: Muũ yauạmüẹ (plumaje verde)
Yag: Müshi
Coc: Mainuma

Jorge Muñoz

8,5 cm

Chrysuronia oenone
Zafiro Colidorado / Golden-tailed Sapphire



Tik: Muũ daukürae̯ (coli rojo)
Yag: Runa kiniya müshi
Coc:

Instituto SINCHI

9 cm

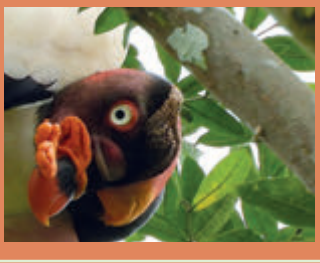
Chlorestes cyanus
Zafiro Gorgiblanco / White-chinned Sapphire



Tik: Mu̯ti daupawee̯ (colibricito pico rojo)
Yag: Lami mushi
Coc:

Miguel Ángel Portura

9 cm



5. GALLINAZOS

Chulos, Gallinazos, Gualas
Cathartidae

Los Gallinazos, también conocidos como chulos, son aves carroñeras que se alimentan de cuerpos de otros animales en descomposición. Sobrevuelan sobre diferentes hábitats, planeando sin mover sus alas. Aunque el chulo común está principalmente asociado a lugares en los que también viven los seres humanos, otras especies son de bosque y otros ecosistemas. Para los pueblos indígenas, los chulos y sus familiares son muy importantes, pues tienen la capacidad de comunicar los diferentes mundos.

Cathartes aura
Guala Cabecirroja / Turkey Vulture

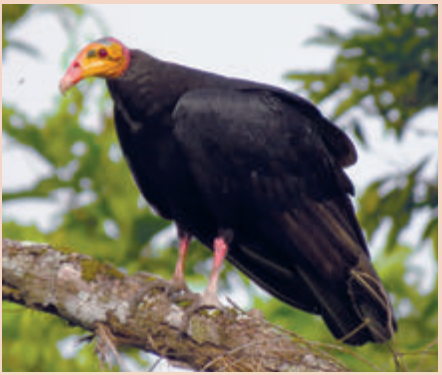


Tik: Irawa daueɾükü (cabeci rojo)
Yag: Jilí pachuri/Pachori
Coc: Payayuri

Esteban Carrillo Chica

75 cm

Cathartes melambrotus
Guala Amazónica / Greater Yellow-headed Vulture



Tik: Irawa deeɾükü (cabeci amarillo)
Yag: Nawa sirimí
Coc:

Jorge Muñoz

78 cm

Cathartes burrovianus
Guala Sabanera / Lesser Yellow-headed Vulture



Tik: Irawa deeɾükü (cabeci amarillo)
Yag: Nawa sirimí
Coc:

Jorge Muñoz

68 cm

Coragyps atratus
Gallinazo Negro / Black Vulture



Tik: Nguruku
Yag: Pachorí
Coc: Urupu

Christian Martínez

65 cm

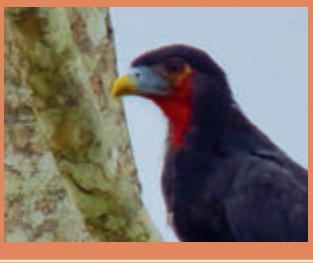
Sarcoramphus papa
Rey de los Gallinazos / King Vulture



Tik: Ĕcha
Yag: Mukü
Coc: Urupu tini

Jorge Muñoz

80 cm



6. GAVILANES

Águilas, Gavilanes y Halcones
Pandionidae, Accipitridae, Falconidae

Para los pueblos indígenas, los Gavilanes incluyen a todas las aves predadoras diurnas como águilas y halcones. Estas se caracterizan por su figura imponente, fuertes picos y garras especializados para desgarrar la carne de sus presas. La identificación de los gavilanes puede presentar dificultades porque tienen plumajes diferentes entre juveniles y adultos. Los gavilanes también son importantes dentro de la cultura de los pueblos indígenas amazónicos. Son mencionados en canciones y narraciones, y casi todos los ornamentos como coronas y demás tienen plumas de gavilanes, las cuales representan poder.

Pandionidae - Águila pescadora

Pandion haliaetus
Águila Pescadora / Osprey



Tik: Karapirá
Yag: Tēntio
Coc:

Christian Martínez

60 cm

Chondrohierax uncinatus
Caracolero Piquiagudo / Hook-billed Kite



Tik: Ĩyü
Yag: Rishé xoshi
Coc: Tawatawa

Jorge Muñoz

42 cm

Accipitridae - Águilas

Elanus leucurus
Gavilán Maromero / White-tailed Kite



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

40 cm

Leptodon cayanensis
Aguililla Cabecigrís / Gray-headed Kite

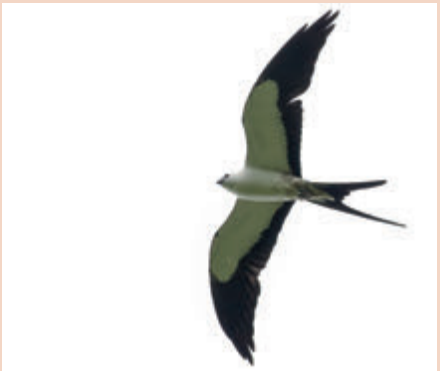


Tik: Ĩyü tauerükü (cabeci cenizo)
Yag: Rishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

55 cm

Elanoides forficatus
Aguililla Tijereta / Swallow-tailed Kite



Tik: Dáwü
Yag: Wiwitiü pênta
Coc:

Nick Athanas

60 cm

Rostrhamus sociabilis
Caracolero Común / Snail Kite



Tik:
Yag:
Coc: Wiratsu mama

Instituto SINCHI

42 cm

Harpia harpyja
Águila Arpía / Harpy Eagle



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

Casi Amenazada

100 cm

Helicolestes hamatus
Caracolero Negro / Slender-billed Kite



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

39 cm

Busarellus nigricollis
Gavilán Cienaguero / Black-collared Hawk



Tik: Ngẹé*
Yag: Nawíritü
Coc: Wayari

Esteban Carrillo Chica

50 cm

Harpagus diodon
Milano Muslirrufo / Rufous-thighed Kite



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

35 cm

Harpagus bidentatus
Gavilán Lagartero / Double-toothed Kite



Tik: Ĩyü
Yag: Wiwitiü nirtü
Coc:

Jorge Muñoz

30 cm

Ictinia plumbea
Aguililla Plomiza / Plumbeous Kite



Tik: Ĩyü tauạmu (plumaje cenizo)
Yag: Rishé
Coc:

Salomón Mosquera

38 cm

Accipiter superciliosus
Azor Diminuto / Tiny Hawk



Tik: Ĩyü ĩạchata (pequeño)
Yag: Rishé wiwitiü
Coc:

Jorge Muñoz

25 cm

Geranospiza caerulescens
Aguililla Zancona / Crane Hawk



Tik: Ĩyü chürá
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

45 cm

Accipiter bicolor
Azor Bicolor / Bicolored hawk



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

38 cm

Buteogallus schistaceus
Gavilán Patirrojo / Slate-coloured Hawk



Tik: Chürá daupараę (pati rojo)
Yag: Rishé jinuwu
Coc:

Esteban Carrillo Chica

38 cm

Buteogallus urubitinga
Cangrejero Grande / Great Black Hawk



Tik: Ĩyü waąmükü (plumaje negro)
Yag:
Coc:

Nick Athanas

60 cm

Pseudastur albicollis
Gavilán Blanco / White Hawk



Tik: Ĩyü choǫremükü (pechi blanca)
Yag: Ja wiwitiü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

40 cm

Leucopternis melanops
Águila carinegra / Black-faced Hawk



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

42 cm

Rupornis magnirostris
Gavilán Caminero / Roadside Hawk



Tik: Ĩtawechine*
Yag: Rishé
Coc: Kukuiru

Christian Martínez

30 cm

Buteo nitidus
Gavilán Saraviado / Gray-lined Hawk



Tik: Ĩyü ota aru ngorüũ (comedor de pollos)
Yag: Rishé wiwitiü
Coc:

Jorge Muñoz

45 cm

Buteo swainsoni
Águila de Swainson / Swainson´s Hawk

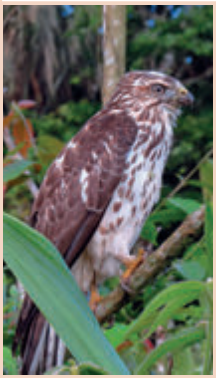


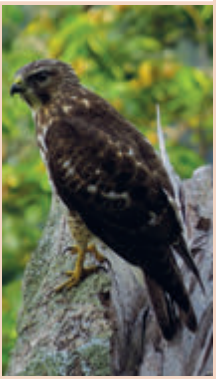
Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

53 cm

Buteo platypterus
Águila Aliancha / Broad-winged Hawk





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

42 cm

Buteo albonotatus
Águila Gallinaza / Zone-tailed Hawk



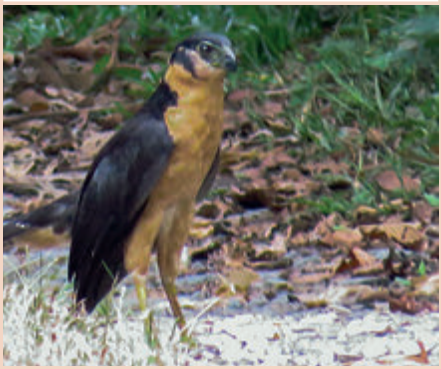
Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

54 cm

Falconidae –Halcones

Micrastur semitorquatus
Halcón-montés Collarejo / Collared Forest-Falcon



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

56 cm

Daptrius ater
Cacao Negro / Black Caracara



Tik: Ẽąẽ*
Yag: Shirimi to jamí
Coc:

Jorge Muñoz

46 cm

Ibycter americanus
Cacao Avispero / Red-throated Caracara



Tik: Koů̀*
Yag: Tono
Coc: Kaka

Jorge Muñoz

52 cm

Milvago chimachima
Pigua / Yellow-headed Caracara





Tik: Chiïchire*
Yag: Wiwitiü tuari miria
Coc: Karakarari

Christian Martínez • Esteban Carrillo Chica

44 cm

Falco sparverius
Cernícalo / American Kestrel



Tik: Ĩyü mẹrupachieę (ali pintado/rayado/saraveado)
Yag: Wiwitiü
Coc:

Instituto SINCHI

28 cm

Falco peregrinus
Halcon Peregrino / Peregrine Falcon



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

52 cm

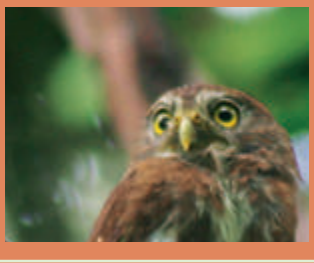
Falco rufigularis
Halcón Murcielaguero / Bat Falcon



Tik: Tètená*
Yag: Rishé
Coc:

Luis Fernando Jaramillo

28 cm



7. LOS BUHOS Y SUS FAMILIARES NOCTURNOS

Búhos, Bienparados, Guardacaminos, Dormilones, Halcones
Strigidae, Nyctibiidae, Caprimulgidae, Falconidae

Los pueblos indígenas clasifican la mayoría de las aves nocturnas como búhos. Esto incluye una amplia diversidad de aves que, en la clasificación científica, pertenecen a familias diferentes. Sin embargo, todas tienen algunas cosas en común. Por ejemplo, todas son predadoras, independientemente de si se alimentan de vertebrados o insectos. Adicionalmente, sus cantos son generalmente asociados con mensajes como la llegada de visitas o la proximidad de algún suceso no deseable.

Strigidae - Búhos

Megascops choliba
Currucutú / Tropical Screech-Owl



Tik: Murukutú*
Yag: Wiweshé to jamí
Coc: Urukuria*

Esteban Carrillo Chica

23 cm

Lophostrix cristata
Búho Crestado / Crested Owl



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

43 cm

Megascops watsonii
Autillo Selvático / Tawny-bellied Screech-Owl



Tik: Wüwünachi*
Yag: Wiweshé
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Pulsatrix perspicillata
Búho de Anteojos / Spectacled Owl



Tik: Küchana*
Yag: Wiweshé nicandara
Coc: Wipipi*

Esteban Carrillo Chica

45 cm

Nyctibiidae – Mirapalcielo o Bien parados

Glaucidium brasilianum
Buhito Ferrugíneo / Ferruginous Pygmy-Owl



Tik: Chạchuwe*
Yag: Wiweshé kidara
Coc:

Esteban Carrillo Chica

16 cm

Nyctibius grandis
Biemparado Grande / Great Potoo



Tik: Wọru*
Yag: Tokinü
Coc:

Jorge Muñoz

55 cm

Athene cunicularia
Mochuelo Terrero / Burrowing Owl



Tik: Ngu mairaũgu ạmaũkü (hueco bajo tierra)
Yag: Wiweshé
Coc:

Instituto SINCHI

24 cm

Nyctibius aethereus
Biemparado Rabilargo / Long-tailed Potoo



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

55 cm

Caprimulgidae – Chotacabras o Guardacaminos

Nyctibius griseus
Biemparado Común / Common Potoo



Tik: Uąkuchi*
Yag: Wiweshé pishétdidi
Coc: Uruta

Esteban Carrillo Chica

38 cm

Chordeiles nacunda
Chotacabras Collarejo / Nacunda Nighthawk



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

28 cm

Nyctibius bracteatus
Bienparado Rufo / Rufous Potoo



Tik: Uąkuchi* dauramüę (plumaje rojo)
Yag: Nunanino wishé
Coc:

Luis Fernando Jaramillo

25 cm

Chordeiles rupestris
Chotacabras Pechiblanco / Common Nighthawk



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

21 cm

Nyctiprogne leucopyga
Chotacabras Coliblanco / Band-tailed Nighthawk



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

18 cm

Nyctidromus albicollis
Bujío / Common Pauraque



Tik: Tuio*
Yag: Kiawünü
Coc: Kuwakuwayu*

Jorge Muñoz

28 cm

Nyctipolus nigrescens
Guardacaminos Negruzco / Blackish Nightjar



Tik: Tuio* waąmüę (plumaje negro)
Yag: Kiawünü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

21 cm

Hydropsalis climacocerca
Guardacaminos Rabilargo / Ladder-tailed Nightjar



Tik: Tuio chikü (familiar, parecido a)
Yag: Aukamusheria kiawünü
Coc:

Jorge Muñoz

26 cm

Falconidae – Halcón culebrero

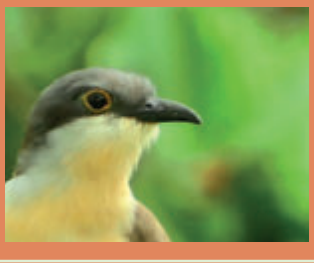
Herpetotheres cachinnans
Halcón Reidor / Laughing Falcon



Tik: o̱tau*
Yag: Akuonü
Coc: Wakawa*

Esteban Carrillo Chica

50 cm



8. LAS CHIKUAS: AVES MENSAJERAS

Pájaros Ardilla, Chikuas, Cucos
Cuculidae

Las Chikuas son un pequeño grupo de aves que, dentro de la clasificación científica, se agrupan con los Cucos. Se caracterizan por su figura estilizada, cola muy larga con bandas negras o blancas. Las Chikuas tienen cantos y vocalizaciones características que las hacen fácilmente identificables. Adicionalmente, muchas de estas vocalizaciones tienen significados para los pueblos indígenas como la viabilidad o el éxito de un baile, por lo que son consideradas como aves mensajeras.

Tapera naevia
Tres pies / Striped Cuckoo



Tik: Tị̈ti*
Yag: Warazonü
Coc:

Jorge Muñoz

28 cm

Piaya cayana
Cuco-ardilla Común / Squirrel Cuckoo



Tik: Tika*
Yag: Shimio towawishi
Coc: Atinatsi

Esteban Carrillo Chica

45 cm

Dromococcyx phasianellus
Cuco Faisán / Pheasant Cuckoo



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

40 cm

Piaya melanogaster
Cuco-ardilla Buchinegro / Black-bellied Cuckoo



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

40 cm

Coccycua minuta
Cuco-ardilla Chico / Little Cuckoo



Tik: Tik: Tɨka* chikü (parecido a)
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

28 cm

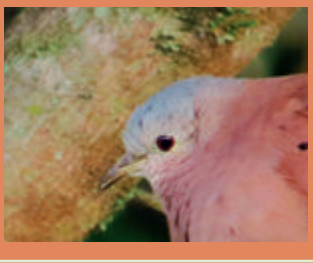
Coccyzus melacoryphus
Cuco Piquioscuro / Dark-billed Cuckoo



Tik: Tɨka chikü (parecido a)
Yag: Tutunashé
Coc:

Jorge Muñoz

28 cm



9. PALOMAS

Palomas y tortolitas
Columbidae

Las Palomas son un grupo de aves generalmente asociadas a hábitats como las chagras y los caseríos, aunque algunas son propias de los bosques bien conservados. Son fácilmente reconocibles por sus cuerpos gorditos, pesados, aleteo, siluetas características y sus vocalizaciones. A pesar de ser un grupo muy reconocido, pocas especies tienen nombres propios en lenguas indígenas. Las de mayor tamaño son consumidas como parte de la dieta. Generalmente, no son mencionadas en canciones, ni narraciones, ni se utilizan para elaborar objetos de la cultura material.

Columba livia
Paloma Doméstica / Rock Pigeon



Tik: Mu̱tuku* ĩaneku̱a̱ (de pueblo)
Yag: Ortiü wishinü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

33 cm

Patagioenas plumbea
Paloma Plomiza / Plumbeous Pigeon

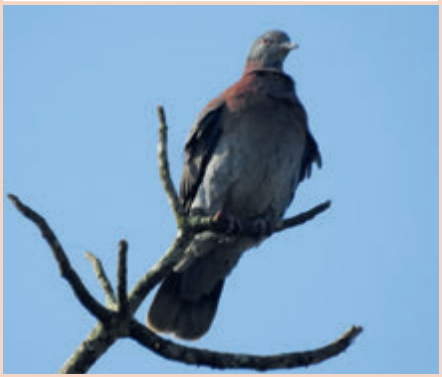


Tik: Mu̱tuku*
Yag: Pinintiü* jamü
Coc: Pikatsu*

Jorge Muñoz

30 cm

Patagioenas cayennensis
Paloma Morada / Pale-vented Pigeon



Tik: Mu̱tuku*
Yag: Jakuanü
Coc: Pikatsu*

Esteban Carrillo Chica

32 cm

Patagioenas subvinacea
Paloma Colorada / Ruddy Pigeon



Tik: Mu̱tuku*
Yag: Pinintiü* jamü
Coc: Pikatsu*

Jorge Muñoz

Vulnerable

30 cm

Geotrygon montana
Paloma-perdiz Rojiza / Ruddy Quail-Dove



Tik: Buá daupaweę (pico rojo)
Yag: Dinüntiü
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Leptotila verreauxi
Tórtola Colipinta / White-tipped Dove



Tik: Yiruti*
Yag: Mihiü wawetiü
Coc: Iruti

Instituto SINCHI

28 cm

Zenaida auriculata
Torcaza Nagüiblanca / Eared Dove



Tik Yinű chǫküraę (cola blanca)
Yag: Ortiü pipéshe tidirea
Coc:

Jorge Muñoz

25 cm

Leptotila rufaxilla
Tórtola Frentiblanca / Gray-fronted Dove



Tik: Yinű chǫnakatüę (frente blanca)
Yag: Totoritiü noshéntiü
Coc: Iruti

Nick Athanas

27 cm

Columbina passerina
Tortolita Pechiescamada / Common Gorund-Dove



Tik: Bubuna*
Yag: Totoritiü pipeshe duturio
Coc:

Jorge Muñoz

16 cm

Columbina talpacoti
Tortolita Rojiza / Ruddy Ground-dove



Tik: Bubuna*
Yag: Artiü pisitidinara
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Columbina minuta
Tortolita Diminuta / Plain-breasted Ground-Dove



Tik: Bubuna*
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

15 cm

Columbina picui
Tortolita Alinegra / Picui Ground-Dove



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

18 cm

Claravis pretiosa
Tortolita Azul / Blue Ground-Dove



Tik:
Yag:
Coc: Tsurukua

Luis Fernando Jaramillo





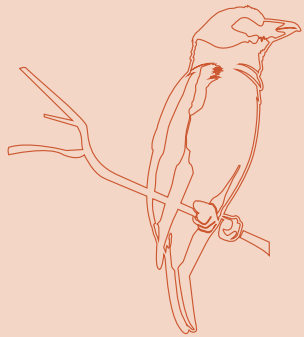
10. CARPINTEROS

Carpinteros, Trepatroncos, Pegadillas
Picidae, Furnariidae (subfamilia Dendrocolaptinae)

Los Carpinteros son fácilmente reconocibles debido a su particular comportamiento de "martillar" y hacer huecos en los troncos y ramas de los árboles. Sin embargo, para los pueblos indígenas amazónicos, los carpinteros también incluyen aquellas conocidas comúnmente como trepatroncos, las cuales se pegan a los troncos, pero no golpean, sino que levantan pequeños pedazos de corteza para buscar insectos y otros artrópodos que se esconden debajo de ellas. La mayoría de los carpinteros de la clasificación científica tienen partes de su plumaje de colores llamativos. Por su parte, los trepatroncos son de tonalidades marrones, café y rufas y tienen diferentes patrones como rayas, barras o gotas más claras.

Picidae - Carpinteros

Picumnus rufiventris
Carpintero Pechirrufo / Rufous-breasted Piculet



Tik: Chõẽ ẹrapüẹ (enano)
Yag: Nawa wishé
Coc:

10 cm

Picumnus castelnau
Carpinterito Pechiblanco / Plain-breasted Piculet



Tik: Nẹchimatü
Yag: Nawa wishé
Coc:

Sergio León

8 cm

Picumnus lafresnayi
Carpinterito Barrado / Lafresnaye´s Piculet

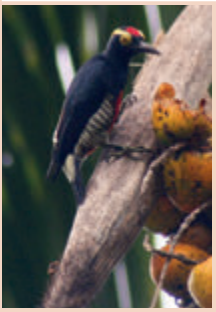


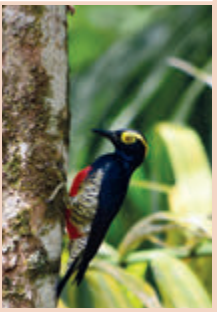
Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

9 cm

Melanerpes cruentatus
Carpintero Cejón / Yellow-tufted Woodpecker





Tik: Ẽrú*
Yag: Tinimir
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Christian Martínez

19 cm

Dryobates passerinus
Carpintero Ribereño / Little Woodpecker



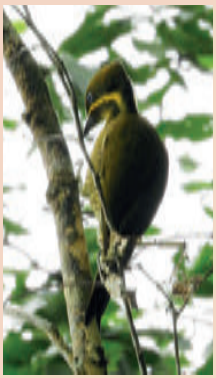
Tik: Taruta nąpechinüküą (de orilla)
Yag: Irinoshé
Coc:

Miguel Ángel Portura

15 cm

Piculus chrysochloros
Carpintero Dorado / Golden-green Woodpecker





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

21 cm

Dryobates affinis
Carpintero Embridado / Red-stained Woodpecker



Tik:
Yag:
Coc:

Nick AThanas

16 cm

Colaptes punctigula
Carpintero Pechipunteado / Spot-breasted Woodpecker

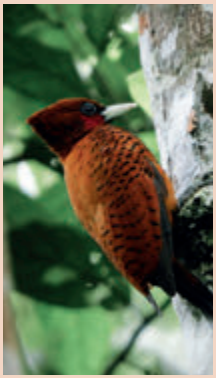


Tik: Taruta kwüῦ
Yag: Ripio rüwã
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Celeus grammicus
Carpintero Culiamarillo / Scale-breasted Woodpecker




Tik: Chõẽ puãka*
Yag: Ripio pudiwa
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

21 cm

Celeus flavus
Carpintero Amarillo / Cream-colored Woodpecker

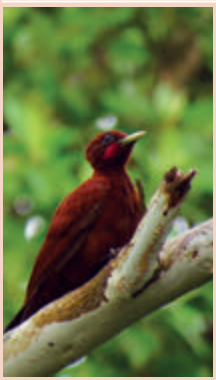
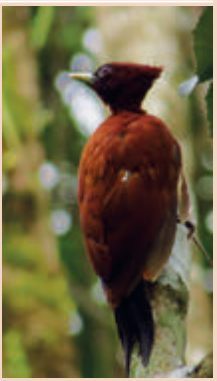



Tik: Chõẽ ǫrachinawe (que come termita)
Yag: Puukianü
Coc:

Jorge Muñoz • Salomón Mosquera

26 cm

Celeus elegans
Carpintero Martillo / Chestnut Woodpecker

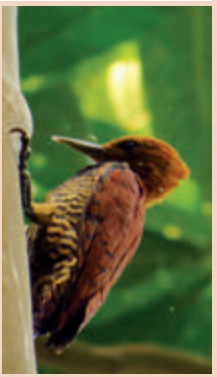



Tik: Chõẽ
Yag: Puukianü
Coc:

Jorge Muñoz

28 cm

Celeus torquatus
Carpintero Pechinegro / Ringed Woodpecker

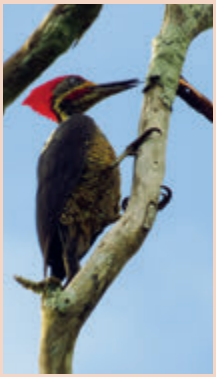
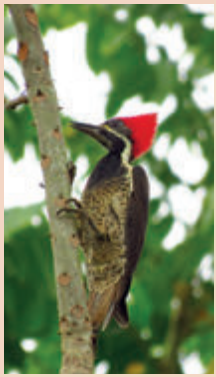



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

28 cm

Dryocopus lineatus
Carpintero Real / Lineated Woodpecker

Tik: Taruta
Yag: Ripio
Coc:

Jorge Muñoz

35 cm

Campephilus melanoleucos
Carpintero Marcial / Crimson-crested Woodpecker




Tik: Taruta
Yag: Rioio
Coc:

Jorge Muñoz

35 cm

Campephilus rubricollis
Carpintero Cuellirrojo / Red-necked Woodpecker




Tik: Taruta yomanari
Yag: Ripio
Coc:

Jorge Muñoz

35 cm

Furnariidae – Trepatroncos

Sittasomus griseicapillus
Trepatroncos Oliváceo / Olivaceous Woodcreeper



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

16 cm

Deconychura longicauda
Trepatroncos Rabilargo / Long-tailed Woodcreeper



Tik: Chõẽ
Yag: Timiniri
Coc:

Esteban Carrillo Chica

21 cm

Dendrocincla merula
Trepatroncos Barbiblanco / White-chinned Woodcreeper



Tik: Chõẽ chuchuẽ*
Yag: Tütünashe
Coc:

Esteban Carrillo Chica

19 cm

Dendrocincla fuliginosa
Trepatroncos Pardo / Plain-brown Woodcreeper



Tik: Chõẽ wẹramüẹ (plumaje medio negro)
Yag: Tütünashe
Coc:

Esteban Carrillo Chica

20 cm

Glyphorynchus spirurus
Trepatroncos Pico-de-cuña / Wedge-billed Woodcreeper



Tik: Chõẽ ẹrakü (pequeño)
Yag: Tirimushé
Coc:

Sergio León

14 cm

Dendrexetastes rufigula
Trepador Pico de Oro / Cinnamon-throated Woodcreeper



Tik: Chõẽ woramukuri (estrella grande)
Yag: Tütünashe
Coc:

Nick Athanas

26 cm

Dendrocolaptes picumnus
Trepatroncos Rayado / Black-banded Woodcreeper



Tik: Chõẽ
Yag: Tütünashe
Coc:

Jorge Muñoz

26 cm

Nasica longirostris
Trepatroncos Picudo / Long-billed Woodcreeper



Tik: Chõẽ puãkuẽ (golpe rodilla)
Yag: Riwa
Coc:

Esteban Carrillo Chica

34 cm

Dendrocolaptes certhia
Trepatroncos Barrado / Amazonian Barred-Woodcreeper



Tik: Chõẽ dauchitaküą (de altura)
Yag: Tütünashe
Coc:

Esteban Carrillo Chica

27 cm

Xiphocolaptes promeropirhynchus
Trepatroncos Gigante / Stong-billed Woodcreeper



Tik: Chõẽ tạpaweẹ (piqui grande/grueso)
Yag: Timiniri
Coc:

Nick Athanas

34 cm

Xiphorhynchus elegans
Trepatroncos Elegante / Elegant Woodcreeper



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

21 cm

Xiphorhynchus obsoletus
Trepatroncos Listado / Striped Woodcreeper



Tik: Chõẽ nạchirüküạ (de bajo)
Yag: Tirimushé
Coc: Chunaki

Esteban Carrillo Chica

20 cm

Xiphorhynchus ocellatus
Trepatroncos Ocelado / Ocellated Woodcreeper



Tik: Chõẽ dauchitaküạ (de altura)
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

21 cm

Xiphorhynchus guttatus
Trepatroncos Silbador / Buff-throated Woodcreeper



Tik: Chõẽ kuẽẽkü (silbador)
Yag: Tirimushé
Coc:

Jorge Muñoz

25 cm

Lepidocolaptes duidae
Trepador Amazónico / Duida Woodcreeper



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

18 cm

Dendroplex picus
Trepatroncos Pico-de-lanza / Straight-billed Woodcreeper



Tik: Chõẽ nümaũchi
Yag: Kijashé
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Berlepschia rikeri
Corretroncos Palmero / Point-tailed Palmcreeper



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Xenops tenuirostris
Xenops Picofino / Slender-billed Xenops



Tik: Chõẽ ẹrakü (enano)
Yag: Mitio wishé
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

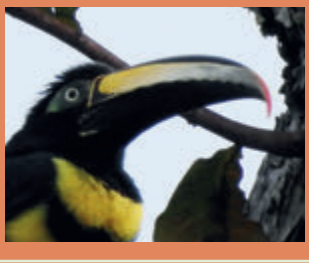
Xenops minutus
Xenops Pardusco / Plain Xenops



Tik: Chõẽ ẹrakü (enano)
Yag: Mitio wishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

11 cm



11. PICONES O TUCANES

Tucanes, Picones, Pichís
Ramphastidae

Los Picones o Tucanes son inconfundibles debido a su enorme pico. Hay tres grupos de picones, los grandes con plumaje negro y garganta blanca; los medianos, que son principalmente amarillos con patrones de bandas en el pecho que los diferencian; y los pequeños, que tienen plumaje principalmente verde. Los picones, y particularmente una de las especies grandes, son muy importantes en la cultura material e inmaterial de los pueblos indígenas de la Amazonia. Sus plumas son usadas en coronas y otros "ornamentos", y son símbolo de estatus para quien las tenga. De otro lado, son mencionados en canciones y narraciones en las que aconseja sobre el buen vivir y hablan sobre su ecología e historia natural.

Ramphastos tucanus
Tucán Silbador / White-throated Toucan



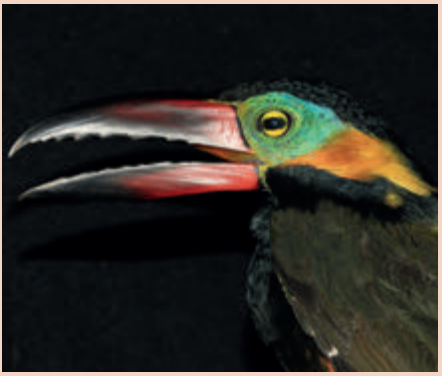
Tik: Taü *
Yag: Niwa
Coc:

Esteban Carrillo Chica



57 cm

Selenidera reinwardtii
Pichilingo Aserrador / Golden-collared Toucanet



Tik: Paiyü duwè*
Yag: Nipeshé
Coc:

Instituto SINCHI



34 cm

Ramphastos vitellinus
Tucán Pechiblanco / Channel-billed Toucan



Tik: Taü *
Yag: Niwa
Coc:

Jorge Muñoz



45 cm

Pteroglossus inscriptus
Pichí Pechiamarillo / Lettered Aracari



Tik: Paiyü*
Yag: Niwa
Coc: Piyukai

Salomón Mosquera



35 cm

Pteroglossus castanotis
Pichí Bandirrojo / Chestnut-eared Aracari



Tik: Paiyü* chikü (familiar de)
Yag: Niwa
Coc: Piyukai

Esteban Carrillo Chica

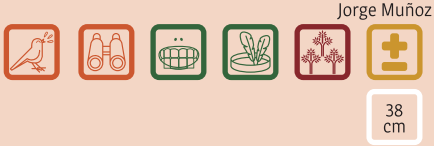


Pteroglossus azara
Pichí Pico-de-marfil / Ivory-billed Aracari



Tik: Paiyü* dauyeremükü (pecho rojo)
Yag: Niwa
Coc:

Jorge Muñoz



Pteroglossus pluricinctus
Pichí Bibandeado / Many-banded Aracari



Tik: Paiyü* toyeremükü (pechi rayado)
Yag: Niwa
Coc: Piyukai

Salomóm Mosquera





12. GUACAMAYAS

Guacamayas
Psittacidae

Las guacamayas son inconfundibles y también hay diferentes tipos de guacamayas, unas más conocidas que otras. La más conocida es la grande roja, especie que da el nombre a todo el grupo en las lenguas indígenas. En la clasificación científica se agrupan junto a los loros, pero debido a su importancia cultural para los pueblos amazónicos conforman un grupo independiente. Son mencionadas en canciones, narraciones, dan el nombre a clanes de varios pueblos y principalmente sus plumas son esenciales para la elaboración de coronas y otros tocados. Además, varias especies son animales de compañía.

Orthopsittaca manilatus
Guacamaya Buchirroja / Red-bellied Macaw

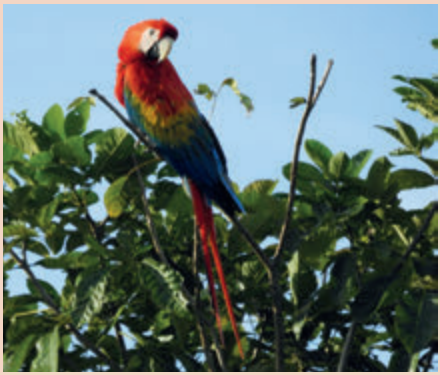


Tik: Móru*
Yag: Aushá
Coc:

Jorge Muñoz

48 cm

Ara macao
Guacamaya Macao / Scarlet Macaw



Tik: Ngọü
Yag: Apá
Coc: Arara

Esteban Carrillo Chica

90 cm

Ara ararauna
Guacamaya Azuliamarilla / Blue-and-yellow Macaw



Tik: Chára
Yag: Aushá wishuduno
Coc: Arara tsenepuka

Esteban Carrillo Chica

85 cm

Ara chloropterus
Guacamaya Rojiverde / Red-and-green Macaw



Tik:
Yag:
Coc: Arara pɨtani

Jorge Muñoz

95 cm

Ara severus
Guacamaya Cariseca / Chestnut-fronted Macaw



Tik: Ãtá*
Yag: Mototü
Coc:

Jorge Muñoz

45 cm

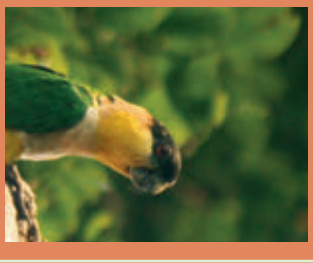
Psittacara leucophthalmus
Perico Ojiblanco / White-eyed Parakeet



Tik: Téré*
Yag: Tühio
Coc:

Jorge Muñoz

34 cm



13. LORAS Y PERICOS

Loros, Cotorras, Pericos, Periquitos
Psittacidae

Las Loras, Pericos y Cotorras son un grupo bien conocido por los pueblos indígenas, y sus especies son bien diferenciadas por sus plumajes y vocalizaciones. En la clasificación científica, las loras, los pericos y las cotorras, junto a las guacamayas, pertenecen a la misma familia: Psittacidae. Los miembros de esta familia se alimentan de frutas, pero a diferencia de otras aves, no dispersan sus semillas, sino que las trituran para alimentarse de los embriones. También comen hojas y flores. Muchas de las especies de este grupo tienen importancia cultural para los pueblos indígenas amazónicos. Las loras son mencionadas en canciones y narraciones en varios bailes tradicionales, y las plumas de muchas especies son usadas para hacer coronas y otros objetos de la cultura material. Adicionalmente, algunas son tenidas como animales de compañía, y anteriormente formaban parte de la dieta de las personas.

Brotogeris sanctithomae
Periquito Cabeciamarillo / Tui Parakeet



Tik: Ẹne dẹkatüẹ
Yag: Mirishé
Coc: Churi akana

Jorge Muñoz

17 cm

Brotogeris cyanoptera
Periquito Aliazul / Cobalt-winged Parakeet



Tik: Auka*
Yag: Akoshonü
Coc: Tsaiwa pitani

Jorge Muñoz

20 cm

Brotogeris versicolurus
Periquito Aliblanco / Canary-winged Parakeet



Tik: Ẹne chọpeatü
Yag: Pintiü/Pindio
Coc: Churi tini

Instituto SINCHI

22 cm

Pyrilia barrabandi
Cotorra Cabecinegra / Orange-cheeked Parrot



Tik: Aĩwe*
Yag: Tonomiá
Coc:

Salomón Mosquera

25 cm

Pionus menstruus
Cotorra Cabecizaul / Blue-headed Parrot



Tik: Aĩwe* yauẹrükü (cabeci azul)
Yag: Tonomiá
Coc: Ruru yaki tsenepukan

Jorge Muñoz

28 cm

Amazona festiva
Lora Festiva / Festive Parrot



Tik: Wẹwü tạtüküa (del Amazonas)
Yag: Koshé wivitiü
Coc: Ruru

Esteban Carrillo Chica

34 cm

Graydidascalus brachyurus
Cotorra colicorta / Short-tailed Parrot



Tik: Kuni tạtüküa (del Amazonas)
Yag: Mototü
Coc:

Instituto SINCHI

24 cm

Amazona ochrocephala
Lora Cabeciamarilla / Yellow-crowned Parrot



Tik: Wẹwü deẹrükü (cabeci amarillo)
Yag: Koshé
Coc: Ruru tsiwape iyu

Jorge Muñoz

37 cm

Amazona farinosa
Lora Real / Mealy Parrot



Tik: Wẹwü kąkü (culebra lora)
Yag: Coshé
Coc:

Salomón Mosquera

40 cm

Forpus modestus
Periquito Piquinegro / Dusky-billed Parrotlet

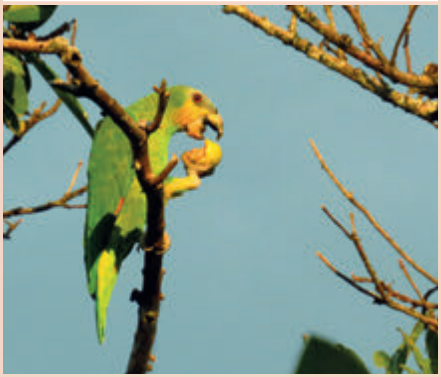


Tik: Chịwé*
Yag: Kishitiü
Coc: Tuitui

Nick Athanas

12 cm

Amazona amazonica
Lora Amazónica / Orange-winged Parrot



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

33 cm

Pionites melanocephalus
Cotorra Pechiblanca / Black-headed Parrot



Tik: Pèchí *
Yag: Pintiü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

22 cm

Pionites leucogaster
Cotorra Pechiblanca / White-bellied Parrot



Tik: Pèch*
Yag: Pintiü
Coc:

Nick Athanas



23 cm

Aratinga weddellii
Perico Canoso / Dusky-headed Parakeet



Tik: Ẹne wạchi *
Yag: Mütotü
Coc:

Instituto SINCHI



28 cm

Pyrrhura melanura
Periquito Colirrojo / Maroon-tailed Parakeet



Tik: Chereko*
Yag: Mototü
Coc:

Esteban Carrillo Chica



24 cm



14. PAUCARAS, MOCHILEROS Y ARRENDAJOS

Mochileros, Arrendajos, Turpiales, Toches, Chamones
Icteridae

Los Mochileros, Arrendajos y Turpiales, entre otros, se clasifican dentro de la familia Icteridae. La mayoría de ellos tienen partes importantes de su plumaje de color amarillo intenso y tienen cantos y vocalizaciones muy características y en casos melódicos y agradables, y varios son excelentes imitadores de los cantos de otras aves o incluso otros sonidos. Varias especies de Mochileros y el Arrendajo común son mencionadas en narraciones y canciones; sus plumas son usadas para la elaboración de ornamentos y dan el nombre a varios clanes de pueblos.

Psarocolius angustifrons
Oropéndola Variable / Russet-backed Oropendola



Tik: Barü
Yag: Wawétio
Coc:

Nick Athanas

48 cm

Psarocolius decumanus
Oropéndola Crestada / Crested Oropendola



Tik: Barü waü
Yag: Tipidi
Coc: Yapu

Nick Athanas

46 cm

Psarocolius viridis
Oropéndola Verde / Green Oropendola

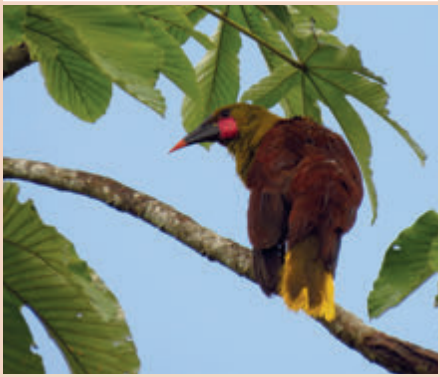


Tik: Barü tüachikü
Yag: Wawétio
Coc:

Salomón Mosquera

50 cm

Psarocolius bifasciatus
Oropéndola Oliva / Olive Oropendola



Tik: Barü
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

53 cm

Cacicus solitarius
Arrendajo Solitario / Solitary Black Cacique



Tik: Kaurẽ waamũe (plumaje negro)
Yag: Muwa
Coc:

Instituto SINCHI

27 cm

Cacicus haemorrhous
Arrendajo Enjalmado / Red-rumped Cacique



Tik: Kauré daucola (cola roja)
Yag: Muwa
Coc:

Nick Athanas

28 cm

Cacicus cela
Arrendajo Culiamarillo / Yellow-rumped Cacique



Tik: Kaurẽ *
Yag: Muwa
Coc: Yapiuna

Nick Athanas

28 cm

Cacicus oseryi
Oropéndola Cascuda / Casqued Cacique



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

37 cm

Icterus cayanensis
Turpial Negro / Epaulet Oriole



Tik: Daipiri
Yag: Kibonütü
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Molothrus bonariensis
Chamón Común / Shiny Cowbird



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

19 cm

Icterus croconotus
Turpial amazónico / Orange-backed Troupial



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Molothrus oryzivorus
Chamón Gigante / Giant Cowbird



Tik: Werí aruchu ngõrũũ/niposuino
Yag:Suino
Coc: Wɨra tsuni

Nick Athanas

38 cm

Lampropsar tanagrinus
Tordo Amazónico / Velvet-fronted Grackle



Tik: Tánchiwera
Yag: Rüno mowa
Coc:

Esteban Carrillo Chica

18 cm

Chrysomus icterocephalus
Turpial Cabeciamarillo / Yellow-hooded Blackbird



Tik: Daipiri
Yag: Nirra pita wishé
Coc: Wira teweyu

Instituto SINCHI

17 cm

Gymnomystax mexicanus
Turpial Lagunero / Oriole Blackbird



Tik: Daipiri déëkü (amarillo)
Yag: Tinsha wishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

30 cm

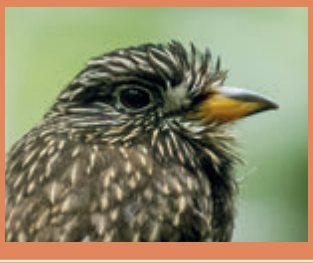
Leistes militarisis
Soldadito / Red-breasted Meadowlark



Tik: Churara daipiri
Yag: Wishé sutarro
Coc:

Esteban Carrillo Chica

19 cm



15. “UDUS” Y SUS ALIADOS

Trogones, Soledades, Barranqueros, Pájaros Bobo, Toritos
Trogonidae, Momotidae, Bucconidae, Capitonidae

Este grupo incluye cuatro familias de aves medianas, que están cercanamente emparentadas en la clasificación científica y también en el sistema de clasificación indígena. Las Soledades, Barranqueros y Toritos tienen plumajes llamativos que incluyen coloraciones rojas, amarillas, azules y verdes, y tienen vocalizaciones muy características que le dan el nombre al grupo: udu, lulu y otros. Por su parte, los pájaros bobos no tienen vocalizaciones tan características, pero su forma y su comportamiento hacen pensar que pueden ser agrupadas junto con las familias ya mencionadas.

Trogonidae – Trogones o Soledades

Pharomachrus pavoninus
Quetzal Amazónico / Pavonine Quetzal



Tik: Yuruná*
Yag: Wishetü
Coc:

Instituto SINCHI

34 cm

Trogon viridis
Trogón Coliblanco / Green-backed Trogon

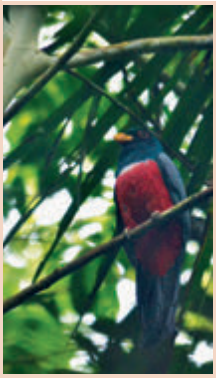


Tik: Kukuná* chọkürae̱ (coli blanco)
Yag: Wishétü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

28 cm

Trogon melanurus
Trogón Colinegro / Black-tailed Trogon





Tik: Kukuná* wą̈kürae̱ (coli negro)
Yag: Wishétü
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Jorge Muñoz

33 cm

Trogon ramonianus
Trogón Amazónico / Amazonian Trogon



Tik: Kukuná* yauraą̈mükawe (plumas espalda azul)
Yag: Dostiü
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Trogon curucui
Trogón Amazónico / Blue-crowned Trogon



Tik: Kukuná* yauraạmükawe (plumas espalda azul)
Yag: Dostiü
Coc:

Jorge Muñoz

25 cm

Trogon rufus
Trogón Esmeralda / Black-throated Trogon



Tik: Kukuná*
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

26 cm

Trogon collaris
Trogón Collarejo / Collared Trogon



Tik: Kukuná* duạmüremüẹ (pecho pluma sangre)
Yag: Wishétü
Coc:

Jorge Muñoz

25 cm

Momotidae - Barranqueros

Momotus momota
Barranquero Coronado / Blue-crowned Motmot



Tik:
Yag:
Coc: Putuk*

Jorge Muñoz

40 cm

Bucconidae - Pájaros bobos

Notharchus hyperrhynchus
Bobo de collar / White-necked Puffbird



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

22 cm

Bucco macrodactylus
Bobo Corbatín / Chestnut-capped Puffbird



Tik: Tüę*
Yag: Turunü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

18 cm

Notharchus tectus
Bobo Coronado / Pied Puffbird



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

15 cm

Bucco tamatia
Bobo Moteado / Spotted Puffbird



Tik: Tüę *
Yag: Turunü
Coc:

Jorge Muñoz

19 cm

Malacoptila fusca
Bigotudo Pechiblanco / White-chested Puffbird

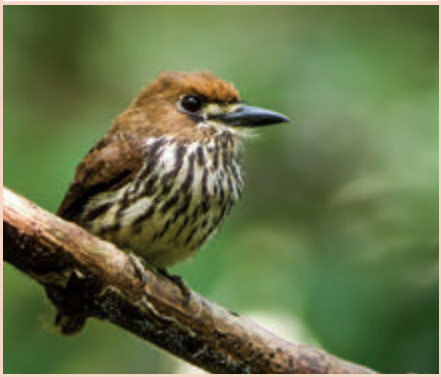


Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

18 cm

Micromonacha lanceolata
Bigotudo Lanceolado / Laceolated Monklet



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

14 cm

Capitonidae –Toritos

Capito aurovirens
Torito Coronado / Scarlet-crowned Barbet



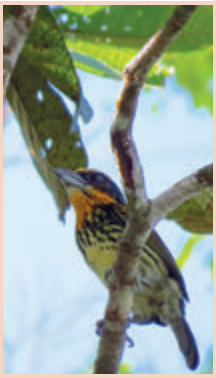
Tik: Túṭuna* nạchirüküạ (de bajo)
Yag: Anukinü
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Capito auratus
Torito Filigrana / Gilded Barbet





Tik: Túṭuna* dauchitaküạ (de altura)
Yag: Turünü
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

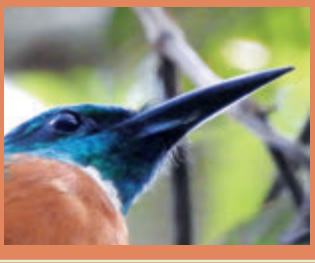
Eubucco richardsoni
Torito Limon / Lemon-throated Barbet



Tik: Tútuna*
Yag: Türünü
Coc:

Nick Athanas

15 cm



16. PÁJAROS SACA NIGUAS

Jacamares
Galbulidae

Los Jacamares se caracterizan por sus colores metalizados y sus picos largos y finos por lo que localmente varios pueblos indígenas los conocen como pájaros saca niguas. Algunas personas los pueden confundir con colibríes. Los pájaros saca niguas son especialistas en cazar mariposas, las cuales capturan gracias al singular diseño de sus picos.

Galbalcyrhynchus leucotis
Jacamar Orejiblanco / White-eared Jacamar



Tik: Wị̈werucha chọmachie (oreji blanco)
Yag: Anükinü
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Galbula tombacea
Jacamar Barbiblanco / White-chinned Jacamar



Tik: Wị̈werucha chọchinagüẹ̈ (barbi blanco)
Yag: Mushé wisinuno
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Galbula cyanescens
Jacamar de frente azulada / Bluish-fronted Jacamar



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

21 cm

Galbula dea
Jacamar Negro / Paradise Jacamar



Tik: Wįwerucha waąmüę (plumaje negro)
Yag: Kiawunü
Coc:

Salomón Mosquera

28 cm

Galbula chalcothorax
Jacamar Violáceo / Purplish Jacamar



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto Sinchi

21 cm

Jacamerops aureus
Gran Jacamar / Great Jacamar

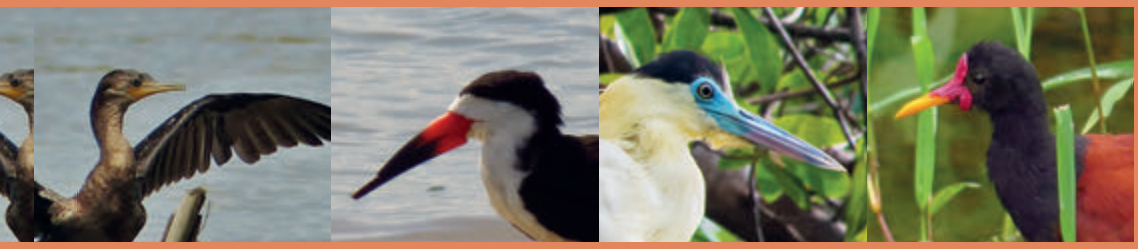


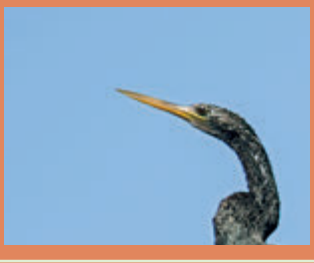
Tik: Wįwerucha taę́ dauchitaküą (grande de altura)
Yag: Titené
Coc:

Salomón Mosquera

30 cm

Aves de los ríos, lagos, rebalses y otros ecosistemas acuáticos





17. PATOS

Patos, Zambullidores, Colimbos, Pato agujo, Cormoranes
Anatidae, Podicipedidae, Heliornithidae, Anhingidae, Phalacrocoracidae

Para los pueblos indígenas, los Patos incluyen la mayoría de las especies acuáticas que se observan nadando y flotando en el agua. Generalmente, todas tienen patas palmeadas con membranas entre los dedos, que les sirven para nadar eficientemente. La mayoría de los patos se alimenta de peces, aunque muchos incluyen también una amplia diversidad de invertebrados acuáticos.

Anatidae – Patos

Dendrocygna autumnalis
Pisingo / Black-bellied Whistling-duck



Tik: Putirí
Yag: Patü nozokü
Coc:

Jorge Muñoz

52 cm

Nomonyx domincus
Pato Enacpuchado / Masked duck



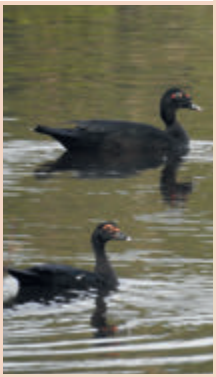
Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

33 cm

Cairina moschata
Pato Real / Muscovy Duck





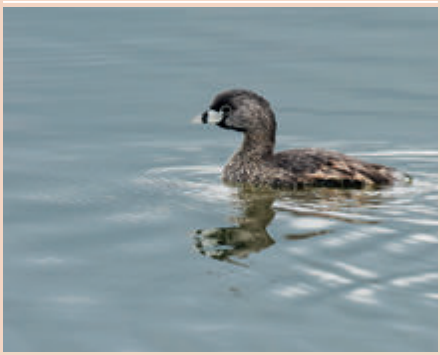
Tik: Patu
Yag: Patü jashé
Coc: Iwirati uruma

Esteban Carrillo Chica · Jorge Muñoz

85 cm

Podicipedidae – Zambullidores

Podilymbus podiceps
Pied- billed grebe



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

33 cm

Heliornithidae – Patico Pumpum, Colimbos

Heliornis fulica
Colimbo-selvático Americano / Sungrebe



Tik: Pupunari*
Yag: Patü jamishé
Coc: Pupuna

Instituto SINCHI

30 cm

Phalacrocoracidae – Cormorán

Phalacrocorax brasilianus
Cormorán Neotropical / Neotropical Cormorant



Tik: Kotua
Yag: Patü jamíshé
Coc: Kushuri

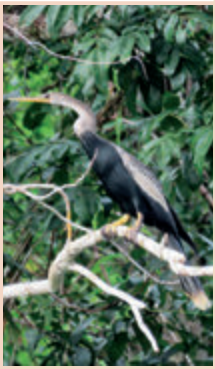
Sergio León

70 cm

Anhingidae – Pato agujo

Anhinga anhinga
Pato-aguja americano / Anhinga





Tik: Yorí
Yag: Kawa já
Coc: Yarinama

Luis Fernando Jaramillo • Nick Athanas

90 cm



18. GAVIOTAS Y MARTINES PESCADORES

Gaviotas, Martines pescadores
Laridae, Rynchopidae, Alcedinidae

Las Gaviotas y Martines Pescadores se especializan en alimentarse de peces, aunque utilizando técnicas de pesca diferentes. Los martines pescadores se observan perchados a orillas de los cuerpos de agua, mientras que las gaviotas sobrevuelan. En cuanto observan su presa, se lanzan en clavado desde las ramas o desde el aire, respectivamente.
Los martines pescadores tienen importantes connotaciones culturales y son mencionados en diferentes narraciones y canciones.
Los martines tienen un dimorfismo sexual sutil, por esto se deben observar con atención para diferenciar entre machos y hembras.
Por su parte, en las gaviotas pueden darse diferencias de plumaje entre juveniles y adultos.

Laridae - Gaviotas

Sternula superciliaris
Gaviotín Fluvial / Yellow-billed Tern



Tik: Óti*/Tiwi *
Yag: Tijitü
Coc: Ati

Salomón Mosquera

25 cm

Phaetusa simplex
Gaviotín Picudo / Large-billed Tern



Tik: Tǫõ*
Yag: Ja tijétü
Coc: Ati mama

Esteban Carrillo Chica

42 cm

Rynchopidae – Gaviota Negra, Pico tijera, Rayador

Rynchops niger
Picotijera Americano / Black Skimmer



Tik: Ẽü*
Yag: Tijétü wicanañiü
Coc: Eyunari

Jorge Muñoz

45 cm

Alcedinidae – Martines pescadores

Megaceryle torquata
Martín-pescador Grande / Ringed Kingfisher





Tik: Chorachi tàkü (grande)
Yag: Titéne
Coc: Pari

Christian Martínez • Jorge Muñoz

40 cm

Chloroceryle amazona
Martín-pescador Matraquero / Amazon Kingfisher

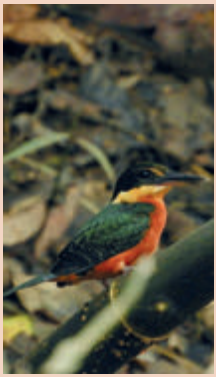



Tik: Chorachi ịramaẹ (mediano)
Yag: Titene pishitidi
Coc:

Jorge Muñoz • Sergio León

30 cm

Chloroceryle inda
Martín-pescador Selvático / Green-and-rufous Kingfisher




Tik: Chorachi naineküküą (de monte)
Yag: Titene ocawishirio
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

20 cm

Chloroceryle americana
Martín-pescador Chico / Green Kingfisher



Tik: Chorachi ịraẹ (pequeño)
Yag: Titene pishitidi
Coc:

Jorge Muñoz

22 cm

Chloroceryle aenea
Martín-pescador Enano / American Pygmy Kingfisher




Tik: Chorachi ịraüchi (enano)
Yag: Titene pnuria
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo

12 cm



19. GABANES Y GARZAS

Cigüeñas, Garzas, Garcita del Sol, Carrao
Ciconiidae, Ardeidae, Eurypygidae, Aramidae

Los Gabanes y las Garzas son un grupo de aves bastante conocido por las comunidades locales. Sus patas largas y cuellos las hacen inconfundibles. Aunque generalmente las garzas se asocian con plumajes blancos, también hay garzas de otros colores como azul, morado, gris, con parches negros y algunas veces colores llamativos en partes del cuerpo. Adicionalmente, las garzas tienen una gran importancia cultural por sus plumas que son usadas para la elaboración de coronas y otros objetos de la cultura material.

Ciconiidae – Gabanes - Cigüeñas

Mycteria americana
Cabeza-de-hueso / Wood Stork



Tik: Yawürü
Yag: Añiwá
Coc: Yawiru

Jorge Muñoz

100 cm

Cochlearius cochlearius
Garza Cucharón / Boat-billed Heron



Tik: Pǫta
Yag: Warrü
Coc: Wapapa

Jorge Muñoz

52 cm

Ardeidae – Garzas

Tigrisoma lineatum
Vaco Colorado / Rufescent Tiger-Heron



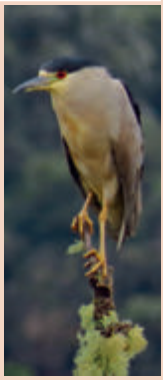
Tik: Aichatü
Yag: Ujutü
Coc: Unuri

Esteban Carrillo Chica

75 cm

Nycticorax nycticorax
Guaco Común / Black-crowned Night-Heron



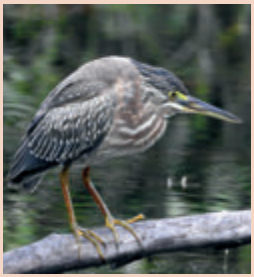


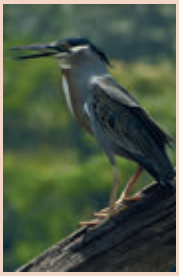
Tik: Kowa ngąwü (cerrillo)*
Yag: Ujutü wisidunino
Coc:

Jorge Muñoz

60 cm

Butorides striata
Garcita Rayada / Striated Heron





Tik: Chọmachi
Yag: Kiri
Coc:

Juvenil: Sergio León · Salomón Mosquera

48 cm

Bubulcus ibis
Garcita Bueyera / Cattle Egret



Tik: Wokara i̱raę̣ (pequeña)
Yag: Anuxinü
Coc:

Salomón Mosquera

50 cm

Agamia agami
Garza Agami / Agami Heron



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

70 cm

Ardea cocoi
Garzón Azul / Cocoi Heron



Tik: Kowa
Yag: Ujutikidara
Coc: Umari tsawe

Jorge Muñoz

125 cm

Ardea alba
Garza Real / Great Egret



Tik: Wókara
Yag: Ujutü mitio
Coc: Umari tini

Esteban Carrillo Chica

100 cm

Egretta thula
Garza Patiamarilla / Snowy Egret



Tik: Wókara dęparaę (canilla amarilla)
Yag: Anukinü/Ujutü tikidara
Coc: Wakara

Jorge Muñoz

62 cm

Pilherodius pileatus
Garza Crestada / Capped Heron

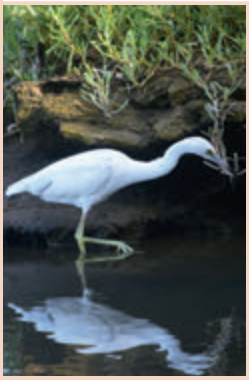


Tik: Ya̧uyenaã
Yag: Ujutü najasarakidara
Coc:

Christian Martínez

52 cm

Egretta caerulea
Garza Azul / Little Blue Heron





Tik: Kowa ya̧uramüę (plumas azulosas)
Yag: Ujutü wirinü
Coc:

Juvenil: Christian Martínez • Jorge Muñoz

62 cm

Eurypygidae – Garza del Sol

Eurypyga helias
Garza del Sol / Sunbittern



Tik: Yorú*
Yag: Azanát
Coc: Yikiri

Christian Martínez



Aramidae – Carrao

Aramus guarauna
Carrao / Limpkin



Tik: Korau*
Yag: Kivinü pisitidi
Coc: Karau*

Jorge Muñoz





20. COROCORAS

Corocoras
Threskiornithidae

Las Corocoras son un grupo de aves muy característico y fácil de reconocer debido a sus largos picos curvados especializados para acceder a cierto tipo de alimento. Las corocoras están asociadas principalmente a ambientes acuáticos, y sus particulares cantos particulares le dan el nombre al grupo.

Mesembrinibis cayennensis
Ibis Verde / Green Ibis



Tik: Puruna*
Yag: Shirimi
Coc: Kurukuru*

Salomón Mosquera

58 cm

Platalea ajaja
Espátula Rosada / Roseate Spoonbill



Tik: Kuyerero
Yag: Ujütü runairepería
Coc: Wanayu

Jorge Muñoz

80 cm



21. AVES PLAYERAS

Chorlitos, Becasinas, Meneaculito
Scolopacidae

Hay varias especies de aves que llegan estacionalmente a los ríos amazónicos durante la temporada de aguas bajas cuando se forman las playas. Estas aves, conocidas como aves playeras, se caracterizan por sus piernas largas, y sus plumajes con tonalidades cafés con diferentes pintas blancas y/o negras. Muchas aves playeras son migratorias y solo se ven en nuestro territorio durante el invierno del hemisferio norte, a finales y comienzos del año.

Calidris minutilla
Correlimos Diminuto / Least Sandpiper



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

14 cm

Calidris melanotos
Playero pectoral / Pectoral Sandpiper



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

21 cm

Calidris fuscicollis
Correlimos Coliblanco / White-rumped Sandpiper



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

19 cm

Gallinago delicata
Becasina Común / Wilson´s Snipe



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

29 cm

Actitis macularius
Andarríos Manchado / Spotted Sandpiper



Tik: P̨ipiru amatüpachieę (ali punteado - saraveado)
Yag: Tijétü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

20 cm

Tringa melanoleuca
Patiamarillo Grande / Greater Yellowlegs



Tik: P̨ipiru d̨eparaę (canilla amarilla)
Yag: Tijétü
Coc:

Christian Martínez

32 cm

Tringa solitaria
Andarríos Solitario / Solitary Sandpiper



Tik: P̨ipiru murupachieę (ali saratano)
Yag: Tijétü
Coc:

Jorge Muñoz

22 cm

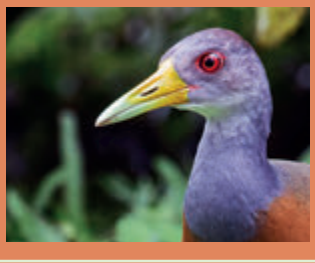
Tringa flavipes
Patiamarillo Chico / Lesser Yellowlegs



Tik: P̨iru
Yag: Tijétü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

26 cm



22. TENTES DE AGUA

Tentes de agua, Pollas de agua, Tinguas, Alcaravanes
Jacanidae, Rallidae, Charadriidae

Los Tentes de Agua reúnen especies de diferentes familias de acuerdo con el conocimiento científico. Sin embargo, todas ellas se caracterizan por tener patas largas, y cuerpos rechonchos. La mayoría de estas especies prefieren hábitats como los pastizales inundados, los bordes de ríos y los lagos, pero algunos de ellos, como los alcaravanes, se encuentran más comúnmente en la tierra firme.

Jacanidae – Jacana

Jacana jacana
Gallito-de-ciénaga / Wattled Jacana



Tik: Chọrẹ*
Yag: Tukituki
Coc: Tukituki

Jorge Muñoz

23 cm

Laterallus melanophaius
Polluela Pechiblanca / Rufous-sided Crake



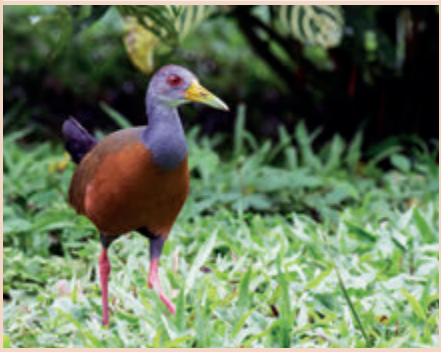
Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

16 cm

Rallidae – Pollas de agua

Aramides cajaneus
Chilacoa Colinegra / Gray-cowled Wood-Rail



Tik: Kụchá*
Yag: Picantikidara
Coc: Tsarakura

Nick Athanas

35 cm

Laterallus exilis
Polluela Bicolor / Grey-breasted Crake



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

15 cm

Charadriidae –Alcaravanes

Porphyrio martinica
Polla Azul / Purple Gallinule



Tik: Paiwera
Yag: Tukutuki
Coc:

Christian Martínez

32 cm

Porphyrio flavirostris
Polla Llanera / Azure Gallinule

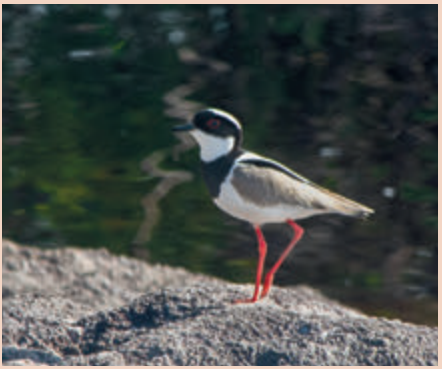


Tik: Paiwera nąpechinüküą (de orilla)
Yag: Kirí
Coc:

Instituto SINCHI

25 cm

Vanellus cayanus
Alcaraván Playero / Pied Lapwing



Tik: Pǫparu daupараę (pati rojo)
Yag: Kiri
Coc:

Christian Martínez

23 cm

Vanellus chilensis
Alcaraván Teru-teru / Southern Lapwing



Tik: Pǫparu
Yag: Kirrmiashé
Coc:

Christian Martínez

35 cm

Charadrius collaris

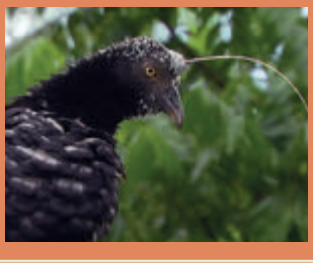
Chorlitejo Collarejo / Collared Plover



Tik: Poparu iraẹ (pequeño)
Yag: Kiawonü
Coc:

Jorge Muñoz

16 cm



23. BUITRE CIENÁGUERO

Aruco, Camungo
Anhimidae

Anhima cornuta
Aruco - Camungo / Horned screamer



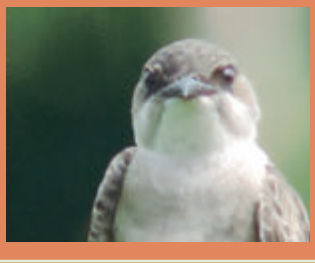
Tik: Türiku
Yag: Pinikitiü
Coc: Kamiki

Jorge Muñoz

90 cm

Otras aves





24. GOLONDRINAS

Golondrinas y Vencejos
Hirundinidae, Apodidae

Para los pueblos indígenas de la Amazonia colombiana, el grupo de las Golondrinas incluye las propias golondrinas y los vencejos. Ambos tienen cuerpos estilizados, alas agudas y picos anchos especializados para capturar insectos al vuelo. Las golondrinas están muy asociadas a ambientes humanos como los caseríos y las chagras, aunque hay varias especies que son características de los ríos. La mayoría tiene plumajes negros con blanco, y es común verlas perchadas en delgadas ramas de los árboles. Por su parte, los vencejos tienen plumaje negro, y prácticamente nunca se les ve perchados.

Hirundinidae - Golondrinas

Atticora tibialis
Golondrina selvática / White-thighed Swallow



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Pygochelidon cyanoleuca
Golondrina Blanquiazul / Blue-and-white Swallow

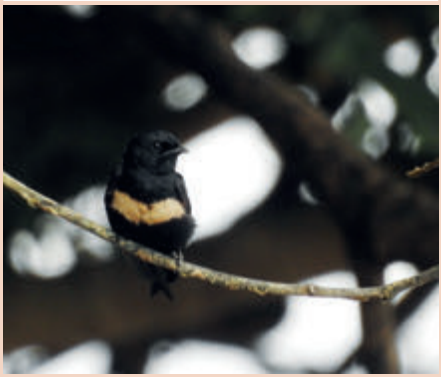


Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Atticora fasciata
Golondrina Pectoral / White-banded Swallow



Tik: Chiru tǫyeremüamü (plumaje pechi rayado)
Yag: Warrü
Coc:

Salomón Mosquera

15 cm

Stelgidopteryx ruficollis
Golondrina Barranquera / Southern Rough-winged Swallow



Tik: Chiru
Yag: Pintü abanokü wishé
Coc:

Nick Athanas

13 cm

Riparia riparia
Golondrina Ribereña / Bank Swallow



Tik:
Yag:
Coc:

William Daza

12 cm

Progne chalybea
Golondrina de Campanario / Gray-breasted Martin



Tik: Chiru
Yag: Pintü wishanü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

17 cm

Progne tapera
Golondrina Sabanera / Brown-chested Martin



Tik: Chiru
Yag: Pintá pastü
Coc:

Instituto SINCHI

16 cm

Progne subis
Golondrina Púrpura / Purple Martin



Tik: Chiru waąmüę (plumaje negro)
Yag: Pintü wishanü
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Apodidae – Golondrinas negras, Vencejos

Progne elegans
Golondrina Negra/ Southern Martin



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

17 cm

Chaetura cinereiventris
Vencejo Cenizo / Gray-rumped Swift



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Tachycineta albiventer
Golondrina Aliblanca / White-winged Swallow



Tik: Chiru chọpeatükü (cuerpo ali blanca)
Yag: Nuhio
Coc:

Christian Martínez

13 cm

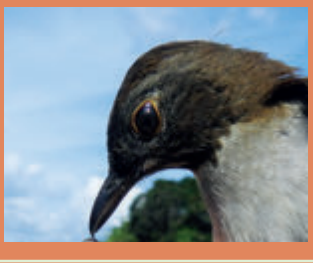
Panyptila cayennensis
Vencejo Rabihorcado / Lesser Swallow-tailed Swift



Tik: Chiru
Yag: Kimohotü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

13 cm



25. MIRLAS

Mirlas, Zorzales
Turdidae

Catharus ustulatus
Zorzal Buchipecoso / Swainson´s Thrush



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Turdus albicollis
Mirla Collareja / White-necked Thrush



Tik: Ngụchi
Yag: Tütünashé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

21 cm

Catharus fuscescens
Zorzal Rojizo / Veery



Tik: Boruạchire
Yag: Tutunashé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

18 cm

Turdus hauxwelli
Mirla de Hauxwell / Hauxwell´s Thrush



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Turdus sanchezorum
Zorzal de Varzea / Varzea Thrush



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

23 cm

Turdus ignobilis
Mirla Embarradora / Black-billed Thrush



Tik: Nguchi
Yag: Tirrimushé
Coc: Tsawea

Esteban Carrillo Chica

22 cm

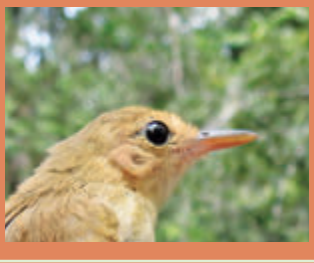
Turdus lawrencii
Mirla Amazónica / Lawrence´s Thrush



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

23 cm



26. PÁJAROS TIGRE

Hormigueros
Thamnophilidae, Conopophagidae, Formicariidae, Grallaridae

Los Pájaros Tigre, conocidos comúnmente como “hormigueros”, constituyen uno de los grupos más diversos de aves en los bosques y ecosistemas amazónicos. Los machos generalmente tienen colores negros o grises, mientras que las hembras generalmente son cafés, y tienen diferentes patrones de puntos o líneas en sus alas y cola. Muchos hormigueros siguen a los ejércitos de hormigas, conocidas como hormigas legionarias o rondas, y la estrategia de algunas especies de este grupo de aves es capturar los insectos que salen volando intentando escapar. Debido a sus pintas y a su comportamiento, muchos pueblos indígenas los conocen como pájaros tigre. La mayoría de los hormigueros son característicos del sotobosque, pero otros prefieren estar en el dosel del bosque y generalmente son muy territoriales. Adicionalmente, muchos forman bandadas mixtas, es decir, se mueven en grupo con otras especies.

Thamnophilidae - Hormigueros

Cymbilaimus lineatus
Batará Capirotado / Fasciated Antshrike

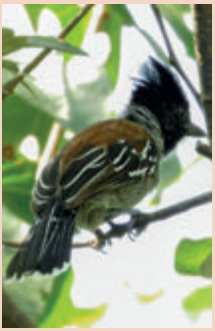


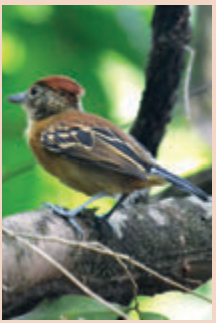
Tik: Yirã
Yag: Wishénova
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Sakesphorus canadensis
Batará Copetón / Black-crested Antshrike





Tik: Yirã nạchirüküạ (de bajo)
Yag: Atrionowü
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

16 cm

Taraba major
Batará Grande / Great Antshrike



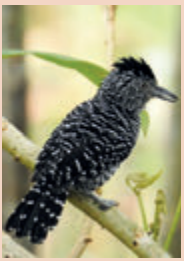


Tik: Yirã táẹ (grande)
Yag: Wishé pipéshedutura
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

20 cm

Thamnophilus doliatus
Batará Barrado / Barred Antshrike





Tik: Yirã müruạmüẹ (plumaje pintado/saraveado)
Yag: Azanáh
Coc:

William Daza • Jorge Muñoz

16 cm

Thamnophilus murinus
Batará Ratón / Mouse-colored Antshrike




Tik: Yirã ũkamatüę (ratón)
Yag: Wishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Sergio León

14 cm

Thamnophilus cryptoleucus
Batará Lustroso / Castelnau´s Antshrike



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

16 cm

Thamnophilus nigrocinereus
Batará Ceniciento / Blackish-gray Antshrike




Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz • Nick Athanas

Casi Amenazada

15 cm

Thamnophilus schistaceus
Batará Pizarra / Plain-winged Antshrike

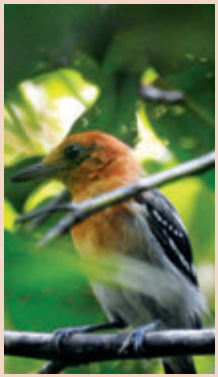


Tik: Yirã ngǫkũra*
Yag: Tirimüshe
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Thamnophilus amazonicus
Batará Amazónico / Amazonian Antshrike

Tik: Yirā tạtüküạ (del Amazonas)
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

15 cm

Neoctantes niger
Hormiguero Cuchillo / Black Bushbird



Tik: Yirā uruü (anunciador)
Yag: Trineshi
Coc:

Instituto SINCHI

15 cm

Megastictus margaritatus
Hormiguero Perlado / Pearly Antshrike



Tik: Yirā chipechüra
Yag: Trineshi
Coc:

Esteban Carrillo Chica

13 cm

Thamnomanes ardesiacus
Hormiguero Grisazul / Dusky-throated Antshrike




Tik: Yirā yauamüę (plumaje azuloso)
Yag: Wishé winkinañü
Coc:

Nick Athanas • Jorge Muñoz

14 cm

Thamnomanes caesius
Hormiguero Cenizo / Cinereous Antshrike




Tik: Yira dauramüę (plumaje cenizo)
Yag: Wishé winkinañü
Coc:

Nick Athanas • Jorge Muñoz

15 cm

Pygiptila stellaris
Hormiguero Alipunteado / Spot-winged Antshrike



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

13 cm

Isleria hauxwelli
Hormiguerito Culipinto / Plain-throated Antwren



Tik: Yiṛą chitarakü (hormiga naranja)
Yag: Trineshi
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Epinecrophylla ornata
Hormiguero Barbado / Ornate Antwren




Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

9,5 cm

Epinecrophylla erythrura
Hormiguero Colirrufo / Rufous-tailed Antwren



Tik: Yirā chitaṛąkü (hormiga naranja)
Yag: Atrionowü
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Myrmotherula ignota
Homiguerito de Griscom / Moustached Antwren



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

8 cm

Myrmotherula brachyura
Hormiguero Pigmeo / Pygmy Antwren



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

8 cm

Myrmotherula axillaris
Hormiguerito Flanquiblanco / White-flanked Antwren



Tik: Yirā chitaṛąkü (hormiga naranja)
Yag: Wishidara
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Myrmotherula longipennis
Hormiguerito Alilargo / Long-winged Antwren



Tik: Yirã chitarąkü (hormiga naranja)
Yag: Nohio winkinañü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

10 cm

Myrmotherula menetriesii
Hormiguerito Murino / Gray Antwren



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Myrmotherula multostriata
Hormiguerito Estriado del Amazonas / Amazonian Streaked Antwren





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

9 cm

Herpsilochmus dugandi
Hormiguerito de Dugand / Dugand´s Antwren



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Microrhopias quixensis
Homiguerito Abanico / Dot-winged Antwren



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Hypocnemis peruviana
Hormiguero Peruano / Peruvian Warbling-Antbird



Tik: Yirã
Yag: Rowojü wishé
Coc:

Nick Athanas

12 cm

Hypocnemis flavescens
Hormiguero Cantarín / Imeri Warbling-Antbird



Tik: Yirã
Yag: Tirimüshe
Coc:

Esteban Carrillo Chica

12 cm

Cercomacroides serva
Hormiguero Cascabel / Black Antbird



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

14 cm

Cercomacra cinerascens
Hormiguero Nagüiblanco / Gray Antbird



Tik: Yirã
Yag: Wishé winkinañü
Coc:

Esteban Carrillo Chica

15 cm

Hypocnemoides melanopogon
Hormiguero Barbinegro / Black-chinned Antbird





Tik: Yirã
Yag: Küürí
Coc:

Jorge Muñoz • Salomón Mosquera

12 cm

Myrmoborus myotherinus
Hormiguero Carinegro / Black-faced Antbird



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Hypocnemoides maculicauda
Hormiguero Colibandeado / Band-tailed Antbird



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León • Nick Athanas

12 cm

Myrmochanes hemileucus
Hormiguero Negriblanco / Black-and-white Antbird



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

11 cm

Percnostola rufifrons
Hormiguero Amazónico / Black-headed Antbird



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

14 cm

Sclateria naevia
Hormiguero Plateado / Silvered Antbird





Tik Yirā:
Yag: Wishushé
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Myrmelastes schistaceus
Hormiguero Ribereño / Slate-coloured Antbird



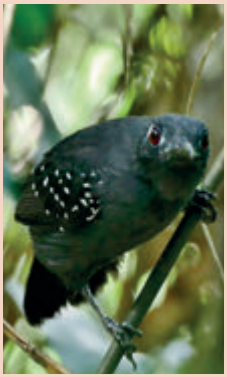
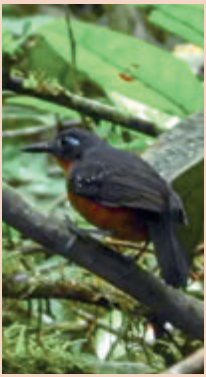


Tik: Yirā
Yag: Prangruriatü
Coc:

Instituto SINCHI

14 cm

Myrmelastes hyperythrus
Hormiguero Plúmbeo / Plumbeous Antbird

Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León • Jorge Muñoz

17 cm

Akletos melanoceps
Hormiguero Hombriblanco / White-shouldered Antbird




Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

17 cm

Myrmelastes leucostigma
Hormiguero Aligoteado / Spot-winged Antbird




Tik:
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Jorge Muñoz

15 cm

Hafferia fortis
Hormiguero Cariazul / Sooty Antbird

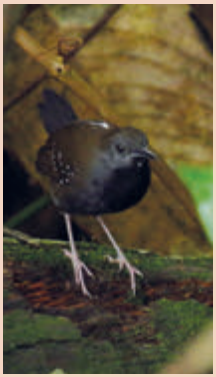


Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

19 cm

Myrmophylax atrothorax
Hormiguero Gorginegro / Black-throated Antbird

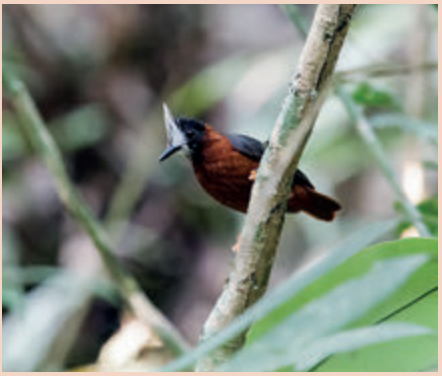



Tik: Yirã
Yag: Nawa turünü
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

14 cm

Pithys albifrons
Hormiguero Empenachado / White-plumed Antbird



Tik: Yirã duachitákü̧a (de altura)
Yag: Ruwojunü wishé
Coc:

Nick Athanas

12 cm

Rhegmatorhina melanosticta
Hormiguero Crestado / Hairy-crested Antbird



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Gymnopithys leucaspis
Hormiguero Bicolor / White-cheeked Antbird

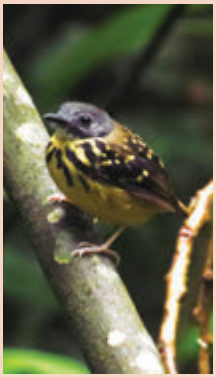


Tik: Yirã duachitákü̧a (de altura)
Yag: Ruwojunü wishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

14 cm

Hylophylax naevius
Hormiguero de Gargantilla / Spot-backed Antbird

Tik: Yirã
Yag: Wishénova pipeshe duturia
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Phlegopsis nigromaculata
Hormiguero Caripelado / Black-spotted Bare-eye

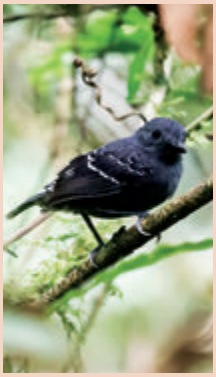


Tik: Yirã
Yag: Wishé witidi mura
Coc:

Nick Athanas

18 cm

Willisornis poecilinotus
Hormiguero Escamado / Common Scale-backed Antbird



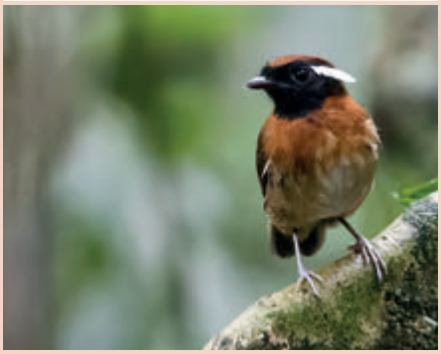

Tik: Yirã ächipakámüę (plumas espalda escamada)
Yag: Wishé apujonü
Coc:

Nick Athanas • Esteban Carrillo Chica

13 cm

Conopophagidae – Zumbadores

Conopophaga aurita
Zumbador pechirrufo / Chestnut-belted Gnateater



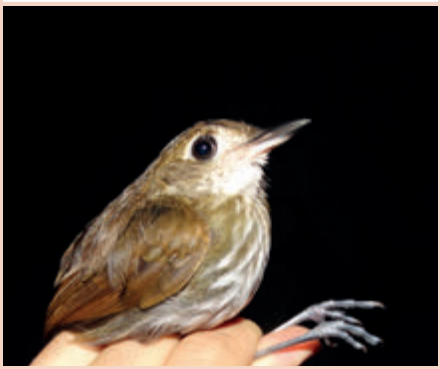
Tik: Kárü chiré (semilla siringa)
Yag: Pissitidinara picatü
Coc:

Nick Athanas

12 cm

Grallaridae - Gralarias

Myrmothera campanisona
Tororoi Campanero / Thrush-like Antpitta



Tik: Bʊ̀chirá*
Yag: Nawa wishé
Coc:

Instituto SINCHI

15 cm

Hylopezus macularius
Tororori Carimanchado / Spotted Antpitta



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Formicariidae - Hormigueros

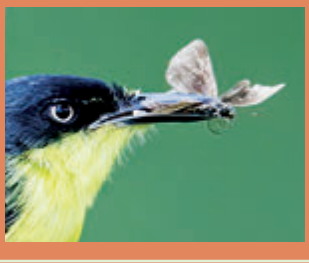
Formicarius colma
Gallito Cuellirrojo / Rufous-capped Antthrush



Tik: Yirā
Yag: Sátíri/Pitáa wishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

18 cm



27. SIRIRÍS Y SUS FAMILARES: LOS ATRAPAMOSCAS

Atrapamoscas, Toreadores, Bichofué
Onychorhynchidae, Tyrannidae

Los atrapamoscas se alimentan de varios tipos de insectos voladores. Incluyen las aves que se conocen localmente como Siririís, así como a todos sus familiares; un grupo bastante numeroso. Los atrapamoscas son aves pequeñas, generalmente con plumaje amarillo pálido, barras alares de color café y poco coloridos. Es común observar los atrapamoscas perchados en ramas delgadas, para luego salir volando para capturar sus presas y regresar a la misma rama. Las especies de atrapamoscas son difíciles de identificar y diferenciar, por ser muy parecidas entre ellas. En muchos casos su identificación puede ser más fácil por sus cantos y vocalizaciones que por el plumaje.

Onychorhynchidae – Atrapamoscas real

Onchorhynchus coronatus
Atrapamoscas-real Amazónico / Royal Flycatcher




Tik: Titi ẹkü (madre malgino)
Yag: Wishé kinitü
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

15 cm

Terenotriccus erythrurus
Atrapamoscas Colirrufo / Ruddy-tailed Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

10 cm

Myiobius atricaudus
Atrapamoscas Colinegro / Black-tailed Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

12,5 cm

Tyrannidae - Atrapamoscas

Tyrannulus elatus
Tiranuelo Coronado / Yellow-crowned Tyrannulet



Tik: Werí íriạ*
Yag: Nühio
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Myiopagis gaimardii
Elaenia Selvática / Forest Elaenia



Tik:
Yag:
Coc:

Sergio León

12,5 cm

Elaenia pelzelni
Fiofío Pardo / Brownish Elaenia



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Elaenia flavogaster
Elaenia Copetona / Yellow-bellied Elaenia



Tik:
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

16 cm

Ornithion inerme
Tiranuelo Alipunteado / White-lored Tyrannulet



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

9 cm

Sublegatus obscurior
Atrapamoscas Llanero / Amazonian Scrub-flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Camptostoma obsoletum
Tiranuelo Silbador / Southern Beardless-Tyrannulet



Tik: Werí íriạ*
Yag: Wishé já
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Sublegatus modestus
Verderón Rastrojero / Southern Scrub-flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

13 cm

Phaeomyias murina
Tiranuelo Murino / Mouse-colored Tyrannulet



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Capsiempis flaveola
Tiranuelo Amarillo / Yellow Tyrannulet



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

11,5 cm

Zimmerius gracilipes
Tiranuelo Amazónico / Slender-footed Tyrannulet



Tik: Werí íriạ chikü (familiar de)
Yag: Jinowo nocọti
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Mionectes oleagineus
Atrapamoscas Ocráceo / Ochre-bellied Flycatcher



Tik: Werí
Yag: Wishé shaüshéra
Coc:

Esteban Carrillo Chica

13 cm

Lophotriccus galeatus
Tiranuelo Empenachado / Helmeted Pygmy-Tyrant



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Lophotriccus vitiosus
Tiranuelo Alibarrado / Double-banded Pygmy-tyrant



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Hemitriccus iohannis
Picochato Amazónico / Johannes´ Tody-tyrant



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Hemitriccus zosterops
Picochato Ojiblanco / White-eyed Tody-Tyrant



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Poecilotriccus capitalis
Tiranuelo Blanquinegro / Black-and-white Tody-flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

9,5 cm

Poecilotriccus latirostris
Espatulilla Rubicunda / Rusty-fronted Tody-Flycatcher



Tik: Werí ĩchiküküą (de rastrojo)
Yag: Vinieshé
Coc:

Jorge Muñoz

9,5 cm

Todirostrum chrysocrotaphum
Espatulilla Collareja / Yellow-browed Tody-Flycatcher



Tik: Werí írią chikü (familiar de)
Yag: Wishüshé
Coc:

Jorge Muñoz

9,5 cm

Todirostrum maculatum
Espatulilla Manchada / Spotted Tody-flycatcher



Tik: Werí írią chikü (familiar de)
Yag: Vinieshé
Coc:

Nick Athanas

9 cm

Tolmomyias sulphurescens
Picoplano Azufrado / Yellow-olive Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Tolmomyias assimilis
Picoplano Aliamarillo / Yellow-margined Flycatcher



Tik: Werí
Yag: Ipineshe dutura
Coc:

Instituto SINCHI

14 cm

Tolmomyias flaviventris
Picoplano Pechiamarillo / Yellow-breasted Flycatcher



Tik: Werí tịwí chikü (familiar de)
Yag: Wisnuchi
Coc:

Instituto SINCHI

12,5 cm

Tolmomyias poliocephalus
Picoplano Diminuto / Gray-crowned Flycatcher



Tik: Werí tịwí*
Yag: Trineshe
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Cnipodectes subbrunneus
Atrapamoscas Zumbador / Brownish Twistwing

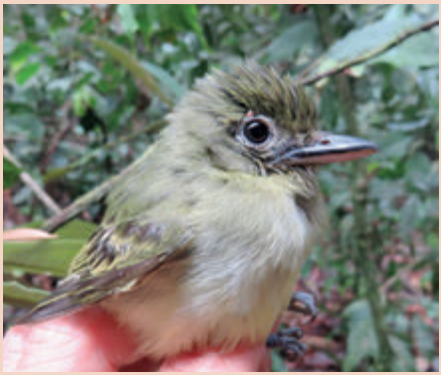


Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

17 cm

Rhynchocyclus olivaceus
Picoplano Olivaceo / Olivaceous Flatbill



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

15 cm

Cnemotriccus fuscatus
Atrapamoscas Pardusco / Fuscous Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Neopipo cinnamomea
Atrapamoscas-saltarín Canelo / Cinnamon Manakin-Tyrant



Tik: Werí
Yag: Tütünashe
Coc:

Esteban Carrillo Chica

9,5 cm

Lathrotriccus euleri
Atrapamoscas de Euler / Euler´s Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Empidonax alnorum
Atrapamoscas Alisero / Alder Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Ochthornis littoralis
Pitajo Ribereño / Drab Water Tyrant

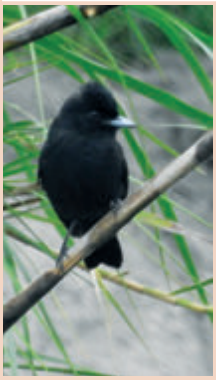


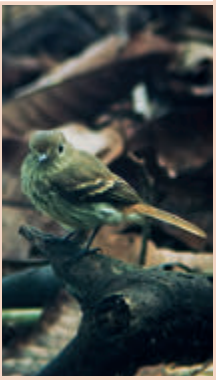
Tik: Werí deąpechinüküą (orilla de río (agua))
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

13 cm

Knipolegus poecilocercus
Atrapamoscas Renegrido / Amazonian Black-Tyrant



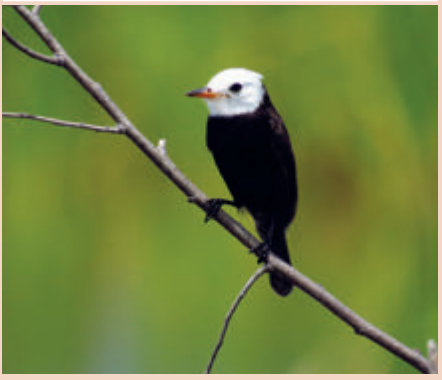


Tik: Werí
Yag: Tiwidio winikinianü
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Nick Athanas

13 cm

Arundinicola leucocephala
Monjita Pantanera / White-headed Marsh Tyrant



Tik: Werí painüküą (padre de pastizal)
Yag: Wishe pipeshe nora
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Pyrocephalus rubinus
Atrapamoscas Pechirrojo / Vermilion Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

13 cm

Empidonomus aurantioatrocristatus
Atrapamoscas Ratón / Crowned Slaty Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

17 cm

Muscisaxicola fluviatilis
Dormilona Fluvial / Little Ground-tyrant



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Legatus leucophaius
Atrapamoscas Pirata / Piratic Flycatcher



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Riwa
Coc:

Nick Athanas

15 cm

Myiodynastes maculatus
Sirirí Rayado / Streaked Flycatcher



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Tipañio
Coc:

Jorge Muñoz

21 cm

Pitangus lictor
Bichofué Chico / Lesser Kiscadee



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Tipañio
Coc:

Christian Martínez

17 cm

Megarynchus pitangua
Bichofué Picudo / Boat-billed Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

23 cm

Pitangus sulphuratus
Bichofué / Great Kiscadee



Tik: Ituri*
Yag: Tipañio
Coc: Petuka

Jorge Muñoz

20 cm

Tyrannopsis sulphurea
Sirirí Colimocho / Sulphury Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Myiozetetes similis
Suelda Social / Social Flycatcher



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Tipañio
Coc:

Esteban Carrillo Chica

17 cm

Myiozetetes cayanensis
Suelda Crestinegra / Rusty-margined Flycatcher



Tik: Ituri chikü (familiar de)
Yag: Tipañio
Coc:

Jorge Muñoz

17 cm

Myiozetetes granadensis
Suelda Cabecigrís / Gray-capped Flycatcher



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Tipañio
Coc:

Esteban Carrillo Chica

17 cm

Myiozetetes luteiventris
Bienteveo Pechioscuro / Dusked-chested Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

14 cm

Tyrannus melancholicus
Siriri Común / Tropical Kingbird



Tik: Witirí*
Yag: Tinímirri
Coc:

Esteban Carrillo Chica

22 cm

Conopias parvus
Suelda Gargantiamarilla / Yellow-throated Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

17 cm

Sirystes albocinereus
Atrapamoscas Silbador / White-rumped Syristes



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Rhytipterna simplex
Plañidera Grisácea / Grayish Mourner



Tik:
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

20 cm

Attila bolivianus
Atila Amazónica / Dull-capped Attila

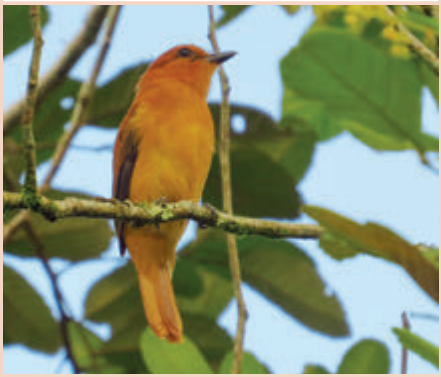


Tik: Werí ngupütanatü* (dolor de muela)
Yag: Wikinianü nora
Coc:

Instituto SINCHI

20 cm

Attila cinnamomeus
Atila Acanelado / Cinnamon Attila



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Attila spadiceus
Atila Culiamarillo / Bright-rumped Attila





Tik: Werí ngupütanatü chikü (familiar de)
Yag: Nawa wishé
Coc:

Sergio León • Esteban Carrillo Chica

19 cm

Ramphotrigon ruficauda
Picoplano Colirrufo / Rufous-tailed Flatbill



Tik: Werí
Yag: Tinimíri
Coc:

Esteban Carrillo Chica

16 cm

Myiarchus ferox
Atrapamoscas Garrochero / Short-crested Flycatcher



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Tütünashe
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Myiarchus tuberculifer
Atrapamoscas Cabecinegro / Dusky-capped Flycatcher



Tik: Ngitirí cihkü (familiar de)
Yag: Wikinianü nora
Coc:

Jorge Muñoz

17 cm



28. CUCARACHEROS

Cucaracheros, Currucas
Troglodytidae, Poioptilidae, Donacobiidae

Los Cucaracheros son aves pequeñas con coloraciones café y marrón, generalmente tienen líneas o barras de colores oscuros o negros en las alas y la cola. Son fácilmente reconocibles por una posición agachada, con la cola levantada, y por sus cantos elaborados que constituyen unos de los sonidos más característicos de nuestros bosques. Aunque se llaman cucaracheros, se alimentan de una gran variedad de insectos.

Troglodytidae - Cucaracheros

Campylorhynchus turdinus
Cucarachero Mirlo / Thrush-like Wren



Tik: Chụchata nümaũchi (propio)
Yag: Wishé küsha miria
Coc:

Nick Athanas

20 cm

Cyphorhinus arada
Cucarachero Musical / Musician Wren

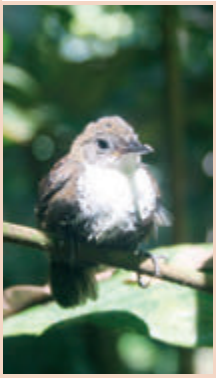


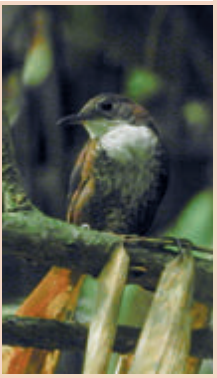
Tik: Mọchikutű wọweruchikü (flauta de Yoí)
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

12 cm

Microcerculus marginatus
Cucarachero Pechiescamado / Scaly-breasted Wren





Tik: Werí chiguẹkü (abuelo de guara)
Yag: Cobonütü
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Jorge Muñoz

11 cm

Troglodytes aedon
Cucarachero Común / House Wren



Tik: Chụchata* ïpataküạ (de casa)
Yag: Wishüshé pisitidi
Coc:

Esteban Carrillo Chica

12 cm

Cantorchilus leucotis
Cucarachero Canelo / Buff-breasted Wren



Tik: Chuechíkü*
Yag: Picantikidara
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Henicorhina leucosticta
Cucarachero Pechiblanco / White-breasted Wood-Wren



Tik: Chụchata chomuạmünaẹ (plumas de garganta blanca)
Yag: Kirsha miuwanü
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Pheugopedius coraya
Cucarachero Amazónico / Coraya Wren



Tik: Chuechíkü*
Yag: Nawa kirsha miria
Coc:

Esteban Carrillo Chica

14 cm

Polioptilidae – Currucas

Microbates collaris
Curruca Collareja / Collared Gnatwren



Tik: Werí ngechaũ aru urüũ (cuenta la tristeza)
Yag: Wishe pisitidi
Coc:

Instituto SINCHI

11 cm

Donacobiidae – Cucarachero de pantano

Polioptila plumbea
Curruca Tropical / Tropical Gnatcatcher





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

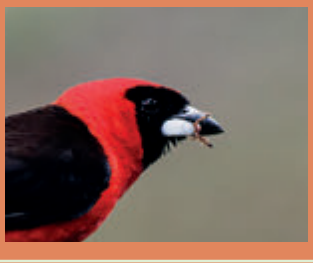
Donacobius atricapilla
Cucarachero de Laguna / Black-capped Donacobius



Tik: Pūĩ*
Yag: Wishé mico ikodara
Coc:

Nick Athanas

21 cm



29. PÁJAROS DE LUZ (COLORES)

Eufonias, Cotingas, Azulejos, Tángaras y otros
Cotingidae, Thraupidae, Fringillidae, Cardinalidae, Tityridae

Comprende las aves con plumajes de colores brillantes, fuertes y llamativos, como rojo, azul, verde limón y amarillo, entre otros. Incluye especies de varias familias diferentes. Sin embargo, las reunimos en el mismo grupo debido a sus plumajes coloridos, distintivos y fácilmente identificables. Estas aves, que llamamos pájaros de luz, generalmente son frugívoras y dispersoras de semillas. De hecho, los colores de sus plumajes los pueden sintetizar gracias a compuestos que obtienen de los frutos que se alimentan.

Cotingidae - Cotingas

Cotinga maynana
Cotinga Turquesa / Plum-throated Cotinga



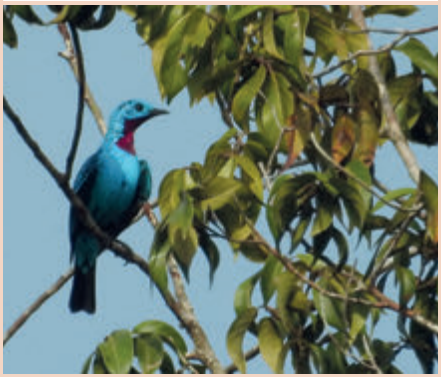

Tik: Munane
Yag: Dañio
Coc:

Jorge Muñoz • Sergio León



19 cm

Cotinga cayana
Cotinga Real / Spangled Cotinga



Tik: Munane
Yag: Naidio
Coc:

Salomón Mosquera



20 cm

Thraupidae – Tángaras, Mieleros y sus aliados

Tangara mexicana
Tangará Turquesa / Turquoise Tanager



Tik: Aichá derémükü (pechi amarillo)
Yag: Wishétiü
Coc:

Esteban Carrillo Chica



13 cm

Tangara chilensis
Tangará Sietecolores / Paradise Tanager



Tik: Aichá munane
Yag: Wishétiü
Coc:

Nick Athanas



13 cm

Tangara velia
Tangará Culiopalina / Opal-rumped Tanager



Tik: Aichá
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Tangara schrankii
Tangara carinegra / Green-and-gold Tanager



Tik: Aichá yąurámüę (plumaje verdoso)
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Tangara gyrola
Tangará Cabecirrufa / Bay-headed Tanager



Tik: Aichá
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Thraupis episcopus
Azulejo Común / Blue-gray Tanager



Tik: Wąí
Yag: Nüjo
Coc: Tsiin

Christian Martínez

16 cm

Thraupis palmarum
Azulejo Palmero / Palm Tanager



Tik: Wąí waükü (??)
Yag: Nüjo
Coc:

Christian Martínez

16 cm

Chlorophanes spiza
Mielero Verde / Green Honeycreeper





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Cyanerpes caeruleus
Mielero Cerúleo / Purple Honeycreeper





Tik: Muü chikü (familiar de)
Yag: Nawa nüjo
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

11 cm

Tersina viridis
Azulejo Golondrina / Swallow Tanager

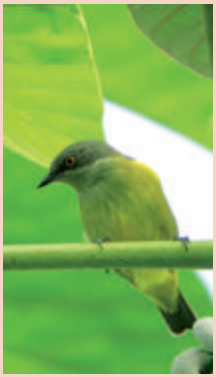


Tik: Wąi
Yag: Dañio
Coc:

Instituto SINCHI

14 cm

Dacnis lineata
Dacnis Carinegra / Black-faced Dacnis

Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas · Jorge Muñoz

12 cm

Dacnis cayana
Dacnis Azul / Blue Dacnis




Tik: Werí
Yag: Nüjo towa wishi
Coc:

Jorge Muñoz · Esteban Carrillo Chica

12 cm

Dacnis flaviventer
Dacnis Pechiamarilla / Yellow-bellied Dacnis



Tik: Ituri chikü (familiar de)
Yag: Nüjo dañí
Coc:

Nick Athanas

12 cm

Paroaria gularis
Cardenal Pantanero / Red-capped Cardinal



Tik: Pichí chikü (familiar de azulejo)
Yag: Tateshé/Tinimiri
Coc:

Instituto SINCHI

16 cm

Ramphocelus carbo
Toche Negro / Silver-beaked Tanager



Tik: Pichí
Yag: Dis piñiu
Coc: Putsui *tsuni

Salomón Mosquera

17 cm

Saltator maximus
Saltador Ajicero / Buff-throated Saltator



Tik: Ayáwènátü
Yag: Dishe miria
Coc:

Esteban Carrillo Chica

21 cm

Ramphocelus nigrogularis
Toche Carmesí / Masked Crimson Tanager



Tik: Pichí*
Yag: Dis piñiu
Coc: Putsui pɨtani*

Nick Athanas

18 cm

Saltator coerulescens
Saltador Papayero / Grayish Saltator



Tik: Ayáwènátü chikü (familiar de)
Yag: Shinia wishé
Coc:

Nick Athanas

20 cm

Saltator grossus
Picogordo Pizarra / Slate-colored Grosbeak



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Tachyphonus surinamus
Parlotero Culiamarillo / Fulvous-crested Tanager





Tik: Maenü
Yag: Wishé
Coc:

Jorge Muñoz • Esteban Carrillo Chica

16 cm

Coereba flaveola
Mielero Común / Bananaquit



Tik: Muũ chikü (familiar de)
Yag: Wishé kishi
Coc:

Esteban Carrillo Chica

11 cm

Tachyphonus luctuosus
Parlotero Aliblanco / White-shoudered Tanager



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

14 cm

Lanio fulvus
Lanio Dentado / Fulvous Shrike-Tanager



Tik:
Yag:
Coc:

Instituto SINCHI

16 cm

Nemosia pileata
Trinadora Pechiblanca / Hooded Tanager



Tik: Maenü
Yag: Piñia
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Eucometis penicillata
Güicha Hormiguera / Gray-headed Tanager



Tik: Werí
Yag: Tateshi
Coc:

Jorge Muñoz

17 cm

Thlypopsis sordida
Zarcerito Cabeciamarillo / Orange-headed Tanager



Tik: Puchuí
Yag: Atriówü
Coc:

Instituto SINCHI

13 cm

Fringillidae – Eufonias

Hemithraupis guira
Pintasilgo Güira / Guira Tanager

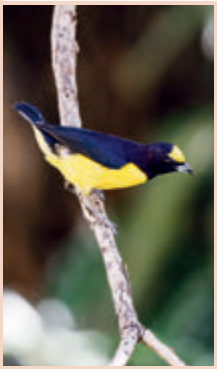


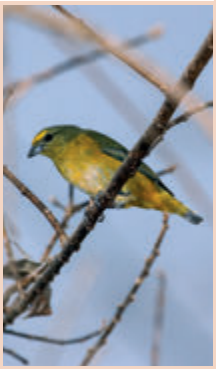
Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

13 cm

Euphonia chlorotica
Eufonia Gorgipúrpura / Purple-throated Euphonia





Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

10 cm

Conirostrum speciosum
Conirrostro Pizarra / Chestnut-vented Conebill





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Euphonia laniirostris
Eufonia Gorgiamarilla / Thick-billed Euphonia



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Euphonia chrysopasta
Eufonia Verdidorada / Golden-bellied Euphonia




Tik: Werí bÿchira
Yag: Pita wishé
Coc:

Nick Athanas



Euphonia xanthogaster
Eufonia Buchinaranja / Orange-billed Euphonia

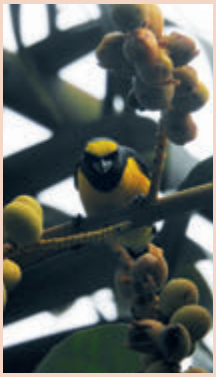


Tik: Aichá irākü
Yag: Wishé quianü
Coc:

Jorge Muñoz



Euphonia minuta
Eufonia Culiblanca / White-vented Euphonia




Tik: Aichá
Yag: Wishé kiunü rinsha jomi
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Jorge Muñoz



Euphonia rufiventris
Eufonia Buchirrufa / Rufous-bellied Euphonia



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz



Cardinalidae – Abejeros y familiares

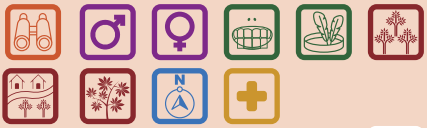
Piranga rubra
Piranga Abejera / Summer Tanager





Tik: Chanüchi
Yag: Tateshé
Coc:

Salomón Mosquera • Nick Athanas



18 cm

Cyanoloxia rothschildii
Azulón Silvícola / Blue-black Grosbeak



Tik: Mọnápechi
Yag: Tateshi
Coc:

Intituto SINCHI



16 cm

Tityridae

Iodopleura isabellae
Cotinga Diminuta / White-browed Purpletuft

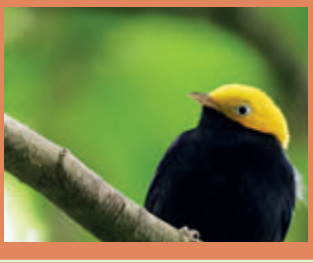


Tik: Werí
Yag: Wawitiü
Coc:

Nick Athanas



12 cm



30. BAILARINES DEL BOSQUE

Saltarines
Pipridae

Los Saltarines son un pequeño grupo de aves pequeñas en el que los machos y las hembras tienen un dimorfismo sexual marcado. Los machos generalmente son negros u oscuros, con parches de colores llamativos como azul, amarillo o rojo en algunas partes de su cuerpo, como la cabeza o los muslos. Las hembras generalmente son verde oliva. Es común observar machos de saltarines haciendo bailes y cantando constantemente en algunos lugares del bosque, buscando atraer a las hembras con sus llamativos despliegues.

Pipridae – Saltarines

Tyranneutes stolzmanni
Saltarín Enano / Dwarf Tyrant-Manakin



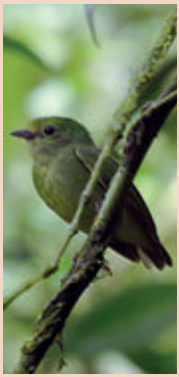
Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

7,5 cm

Lepidothrix coronata
Saltarín Coronado / Blue-crowned Manakin



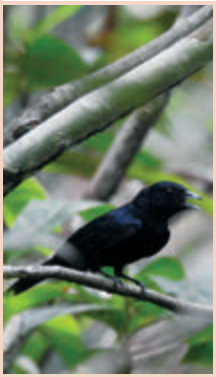


Tik: Aichá yauraẽrükü (coronilla azul)
Yag: Witínó
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Jorge Muñoz

9 cm

Xenopipo atronitens
Saltarín Negro / Black Manakin





Tik: Werí wamüę (plumaje negro)
Yag: Nirra
Coc:

Esteban Carrillo Chica • Jorge Muñoz

12 cm

Manacus manacus
Saltarín Barbiblanco / White-bearded Manakin





Tik: Aichá choũtakü (garganti blanco)
Yag: Mishurü
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Pipra filicauda
Saltarín Cola-de-alambre / Wire-tailed Manakin



Tik: Aichá nümaũnchi
Yag: Wishekianü
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Piprites chloris
Saltarín Oliva / Wing-barred Piprites

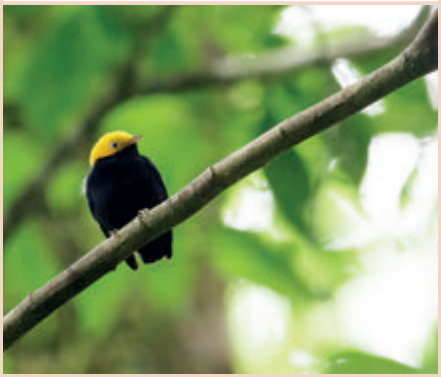


Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

12,5 cm

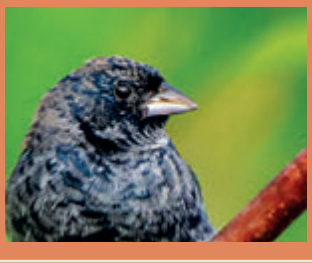
Ceratopipra erythrocephala
Saltarín Cabecidorado / Golden-headed Manakin



Tik: Aichá deerukü (cabeci amarillo)
Yag: Witina
Coc:

Nick Athanas

8,5 cm



31. PASTERITOS O SEMILLEROS

Semilleros
Thraupidae, Passerellidae

Los semilleros, también llamados pasteritos localmente en algunas partes de la Amazonia, son aves pequeñas con picos cónicos y fuertes, especializados para romper semillas y acceder a los embriones que se encuentran en su interior. Prefieren zonas abiertas con abundancia de pastos y gramíneas. Estas aves no actúan como dispersoras, pues en el proceso de su alimentación destruyen las semillas.

Thraupidae – Semilleros

Sporophila angolensis
Arrocero Buchicastaño / Chestnut-bellied Seed-Finch



Tik: Mąénü nümaũchi (propio)
Yag: Wishüshe
Coc:

Nick Athanas

12 cm

Sporophila nigricollis
Espiguero Capuchino / Yellow-bellied Seedeater



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Sporophila castaneiventris
Espiguero Buchicastaño / Chestnut-bellied Seedeater



Tik: Mąénü nümaũchi (propio)
Yag: Püni
Coc: Chiu

Salomón Mosquera

10 cm

Sporophila bouvronides
Espiguero de Lesson / Lesson´s Seedeater



Tik: Mąenü (hierberito)
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

11 cm

Sporophila lineola
Espiguero Bigotudo / Lined Seedeater



Tik: Mąenü (hierberito)
Yag: Pastü wishi nüjo
Coc:

Esteban Carrillo Chica

11 cm

Sporophila caerulescens
Espiguero Collarejo / Double-collared Seedeater



Tik: Mąenü (hierberito)
Yag: Wishüshe
Coc:

Nick Athanas

11 cm

Sporophila murallae
Espiguero de Caquetá / Caqueta Seedeater



Tik: Mąenü (hierberito)
Yag: Wishüshe
Coc:

Jorge Muñoz

10 cm

Volatinia jacarina
Espiguero Saltarín / Blue-black Grassquit



Tik: Mąenü chikü (familiar de)
Yag: Wishüshedara
Coc:

Christian Martínez

10 cm

Passerellidae

Ammodramus aurifrons

Sabanero Zumbador / Yellow-browed Sparrow



Tik: Bu̱chira
Yag: Wishé shaughero/Tinsha jami
Coc:

Salomón Mosquera

13 cm



32. ALGODONEROS

Algodoneros, Plumaje almidón
Tityridae, Thraupidae

Los Algodoneros reciben su nombre debido a que su plumaje principalmente blanco.

Tityridae – Titiras, Pájaros sapo

Tityra cayana
Titira Colinegra / Black-tailed Tityra



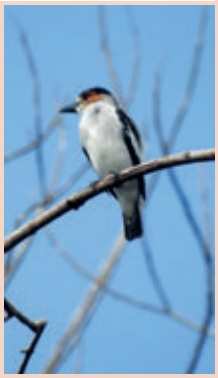
Tik: Werí tuạmü (algodón)
Yag: Wishe nunajojándá
Coc:

Salomón Mosquera

21 cm

Tityra inquisitor
Titira Capirotada / Black-crowned Tityra





Tik: Werí tuamü (algodón)
Yag: Wahió
Coc:

Esteban Carrillo Chica

18 cm

Tityra semifasciata
Titira Enmascarada / Masked Tityra



Tik: Werí tuamü (algodón)
Yag: Wishé baino
Coc:

Jorge Muñoz

22 cm

Thraupidae – Tángara blanca

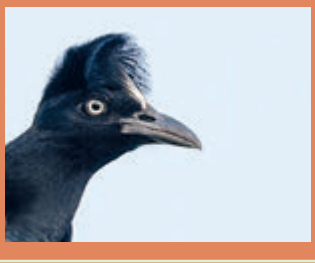
Cissopis leverianus
Tangará Urraca / Magpie Tanager



Tik: Waiĩạ
Yag: Pipeshe wishé
Coc:

Jorge Muñoz

25 cm



33. MONJITAS, COTINGAS Y AVES DE COLORACIÓN OSCURA

Monjitas, Pías, Garrapateros, Cocineras
Bucconidae, Corvidae, Cotingidae, Cuculidae

Este grupo incluye familias de aves medianas y grandes, que no están cercanamente emparentadas en la clasificación científica y se caracterizan por ser principalmente colores oscuros y negros, poco tímidas y ser bastante distinguibles por su tamaño.

Bucconidae - Monjitas

Monasa nigrifrons
Monjita Piquirroja / Black-fronted Nunbird



Tik: Timákuru* daupaweę (pico rojo)
Yag: Tiwidio
Coc: Tiwakuru*

Esteban Carrillo Chica

24 cm

Monasa flavirostris
Monjita Piquiamarilla / Yellow-billed Nunbird



Tik: Timákuru* depaweę (pico amarillo)
Yag: Tiwidio
Coc:

Jorge Muñoz

24 cm

Monasa morphoeus
Monjita Cantora / White-fronted Nunbird



Tik: Timákuru* choąmükatüę (pluma frenti blanco)
Yag: Tiwidio
Coc:

Esteban Carrillo Chica

22 cm

Cuculidae – Garrapateros

Crotophaga major
Garrapatero Grande / Greater Ani



Tik: Karupa
Yag: Puñí
Coc: Anu

Nick Athanas

45 cm

Crotophaga ani
Garrapatero Piquiliso / Smooth-billed Ani



Tik: Üi*
Yag: Püñí
Coc: Wini

Salomón Mosquera

35 cm

Cephalopterus ornatus
Toropisco Amazónico / Amazonian Umbrellabird



Tik: Ngiyümüri*
Yag: Tawonü
Coc: Yakupena

Nick Athanas

46 cm

Cotingidae – Fruteros grandes

Querula purpurata
Cuaba / Purple-throated Fruitcrow



Tik: Düwü*
Yag: Tatechi
Coc:

Instituto SINCHI

28 cm

Lipaugus vociferans
Guardabosque Chillón / Screaming Piha



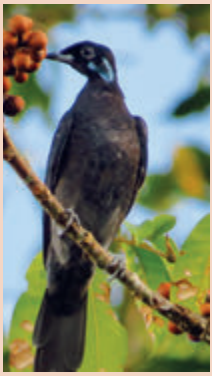
Tik: Auma kuaikueyü*
Yag: Ujutü pisitidi
Coc:

Esteban Carrillo Chica

25 cm

Corvidae - Cuervos

Gymnoderus foetidus
Frutero Vulturino / Bare-necked Fruitcorw





Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz



36 cm

Cyanocorax violaceus
Carriquí Violáceo / Violaceous Jay



Tik: Chiạchiạ*
Yag: Wishé pipishé/Pirtiwinü
Coc: Pachuri

Esteban Carrillo Chica



36 cm



34. HOJARASQUEROS Y CHAMICEROS

Horneros, Rastrojeros
Furnariidae

Los Hojarasqueros y Chamiceros presentan plumajes bastante crípticos en coloraciones cafés, marrones y rufas, a diferencia de los trepatroncos (misma familia) no se pegan en los troncos ni escarban las cortezas. Además, muchos hojarasqueros tienen marcas en el plumaje como cejas y otros patrones en el pecho y la espalda que los hacen diferentes. Los hojarasqueros y los chamiceros generalmente se observan en el sotobosque, perchados sobre ramas relativamente delgadas o sobre el suelo, en posición agachada y con la cola un poco levantada, buscando activamente insectos y otros artrópodos entre las hojas.

Furnarius leucopus
Hornero Patiamarillo / Pale-legged Hornero



Tik: Paichara
Yag: Kishéñioe
Coc: Marikitu

Nick Athanas

17 cm

Phylidor erythrocercum
Hojarasquero Anteado / Rufous-rumped Foliage-gleaner



Tik: Ngauránatü
Yag:
Coc:

Esteban Carrillo Chica

15 cm

Furnarius minor
Hornero Chico / Lesser Hornero



Tik: Paichara chikü (familiar de)
Yag: Kishéñioe
Coc: Marikitu

Sergio León

13 cm

Philydor pyrrhodes
Hojarasquero Colorado / Cinnamon-rumped Foliage-Gleaner



Tik: Ngauránatü
Yag: Wishé wisjonudino
Coc:

Esteban Carrillo Chica

17 cm

Ancistrops strigilatus
Pico de Gancho Alicastaño / Chestnut-winged Hookbill



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

17 cm

Metopothrix aurantiaca
Moñudo Naranja / Orange-fronted Plushcrown



Tik: Pichíchikü (familiar azulejo)
Yag: Nawa bürrüishé
Coc:

Jorge Muñoz

11 cm

Automolus infuscatus
Hojarasquero Gorgiblanco / Olive-backed Foliage-gleaner



Tik: Ngauránatü
Yag: Wishé kürüju
Coc:

Esteban Carrillo Chica

19 cm

Cranioleuca gutturata
Chamicero Punteado / Speckled Spinetail



Tik: Weri chuętana (pájaro chamizo)
Yag: Nawa kiawonü
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Certhiaxis cinnamomeus
Chamicero Barbiamarillo / Yellow-chinned Spinetail



Tik: Weri chuętana (pájaro chamizo)
Yag: Nawa kiawonü
Coc:

Jorge Muñoz

15 cm

Synallaxis albigularis
Rastrojero Amazónico / Dark-breasted Spinetail



Tik: Ngauránatü tątüküą (del Amazonas)
Yag: Kürüju wishé
Coc:

Nick Athanas

16 cm

Synallaxis gujanensis
Rastrojero Pardusco / Plain-crowned Spinetail



Tik: Weri chuętana (pájaro chamizo)
Yag: Nawa kiawonü
Coc:

Nick Athanas

16 cm

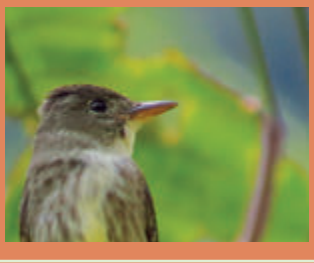
Synallaxis albescens
Chamicero Pálido / Pale-breasted Spinetail



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

16 cm



35. AVES PEQUEÑAS QUE MARCAN ÉPOCAS DEL CALENDARIO Y CONECTAN AMÉRICA

Reinitas, Vireos, Atrapamoscas, Golondrinas
Parulidae, Vireonidae, Tyrannidae, Hirundinidae

Las aves migratorias llegan estacionalmente a la Amazonia escapando de las temperaturas heladas del norte o del sur del continente donde se reproducen. El grupo de las reinitas son pajaritos estilizados que buscan activamente pequeños insectos entre las hojas y ramas o algunas veces en el suelo. Algunos atrapamoscas migratorios pequeños llegan por temporadas a la zona de Tarapoto. Otras aves diferentes a las que se muestran en esta sección también realizan migraciones (reconocerlas por el ícono); en este grupo solo se resaltan las más pequeñas.

Parulidae – Reinitas

Setophaga petechia
Reinita Dorada / Yellow Warbler



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

13 cm

Setophaga striata
Reinita Rayada / Blackpoll Warbler





Tik: Maenü
Yag: Bürüshé/Dineshé
Coc:

Nick Athanas · Luis Fernando Jaramillo

13 cm

Vireonidae - Vireos

Vireo chivi
Verderón Ojirrojo / Red-eyed Vireo



Tik: Werí
Yag: Ihineshé
Coc:

Sergio León

14 cm

Vireo flavoviridis
Verderón Verdiamarillo / Yellow-green Vireo



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14,5 cm

Tyrannidae – Atrapamoscas

Elaenia parvirostris
Elaenia Piquicorta / Small-billed Elaenia



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14,5 cm

Contopus cooperi
Pibí Boreal / Olive-sided Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Elaenia albiceps
Elaenia Ventriblanca / White-crested Elaenia



Tik:
Yag:
Coc:

Nick Athanas

14 cm

Contopus virens
Pibí Oriental / Eastern Wood-Pewee



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Empidonomus varius
Atrapamoscas Veteado / Variegated Flycatcher



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Wishüché
Coc:

Esteban Carrillo Chica

17 cm

Tyrannus albogularis
Tirano Gorgiblanco / White-throated Kingbird



Tik: Ngitirí chikü (familiar de)
Yag: Sipriri
Coc:

Sergio León

20 cm

Myiodynastes luteiventris
Atrapamoscas Sulfurado / Sulphur-bellied Flycatcher



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

20 cm

Tyrannus tyrannus
Siririí Migratorio / Eastern Kingbird



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

21 cm

Tyrannus savana
Sirirí Tijeretón / Fork-tailed Flycatcher



Tik: Mẹrã
Yag: Sirwishé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

35 cm

Myiarchus swainsoni
Atrapamoscas de Swainson / Swainson´s Flycatcher



Tik: Ngitirí cihkü (familiar de)
Yag: Shiprii
Coc:

Jorge Muñoz

18 cm

Hirundinidae – Golondrinas

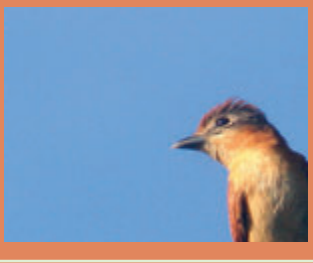
Hirundo rustica
Golondrina Tijereta / Barn Swallow



Tik: Chiru
Yag: Wishé pintü
Coc:

Nick Athanas

18 cm



36. OTRAS AVES

Titiras, Cabezones, Vireos, Reinitas
Bucconidae, Tityridae, Vireonidae, Parulidae

En la clasificación indígena hay varias aves que no se ubican en alguno de los grupos presentados por tener rasgos o características difíciles de describir y, por lo tanto, se crea esta sección para estas especies.

Bucconidae – Pájaros bobos

Chelidoptera tenebrosa
Monjita Culiblanca / Swallow-winged Puffbird



Tik: Timákuru chikü (familiar de)
Yag: Atriowono
Coc:

Luis Fernando Jaramillo

17 cm

Schiffornis turdina
Saltarín Mirlo / Brown-winged Schiffornis



Tik: Chũechikü chikü (familiar de)
Yag: Wishénaro
Coc:

Esteban Carrillo Chica

15 cm

Tityridae – Schiffornis, Plañideras y Cabezones

Schiffornis major
Saltarín de Várzea / Varzea Schiffornis



Tik: Chũechikü*
Yag: Putukianü
Coc:

Jorge Muñoz

15 cm

Pachyramphus castaneus
Cabezón Castaño / Chestnut-crowned Becard



Tik: Werí tüẹ̈tüẹ̈*
Yag: Timirri towó wishi
Coc:

Esteban Carrillo Chica

14 cm

Vireonidae – Reinitas

Pachyramphus polychopterus
Cabezón Aliblanco / White-winged Becard



Tik: Werí chuchupawé*
Yag: Tirimüshe
Coc:

Jorge Muñoz

15 cm

Vireolanius leucotis
Verderón Cejiamarillo / Slaty-capped Shrike-vireo



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Pachyramphus marginatus
Cabezón Capirotado / Black-capped Becard



Tik:
Yag:
Coc:

William Daza

14 cm

Hylophilus semicinereus
Verderón Pechigrís / Grey-chested Greenlet



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

12 cm

Tunchiornis ochraceiceps
Verderón Leonado / Tawny-crowned Greenlet



Tik: Werí nguichikü* (familiar de maligno)
Yag: Tüdinieshé
Coc:

Esteban Carrillo Chica

11 cm

Parulidae – Reinitas

Myiothlypis fulvicauda
Arañero Ribereño / Buff-rumped Warbler



Tik:
Yag:
Coc:

Jorge Muñoz

14 cm

Agradecimientos

A la Asociación de Autoridades Indigenas Ticuna, Cocama y Yagua – ATICOYA por su interés, colaboración y gestiones para convocar la participacion de los coinvestigadores, a ellos y ellas por su motivacion para aprender más de las aves e indagar en sus comunidades sobre los nombres de las especies en lenguas indigenas. A Lilia Java por su apoyo en los talleres comunitarios. A Saulo Usma por facilitarnos el mapa del Plan de Manejo del sitio Ramsar Complejo de Humedales de Tarapoto para esta publicaciíon. A Deisy Marín del Instituto Sinchi por la transcripción de íconos para la diagramación, y al proyecto Gef Corazón de la Amazonia por el apoyo financiero.

Observación de aves, Tarapoto, Amazonas,
Foto: Esteban Carrillo Chica

Bibliografía

Acevedo-Charry, O., W. Daza-DÍaz & Z. Colón-Piñeiro. 2020. First record of Rufous-thighed Kite Harpagus diodon in Colombia. Bulletin of the British Ornithologists' Club 140: 104–109.

Anderson, Doris & Lambert Anderson (compiladores). 2017. Diccionario ticuna – castellano. Serie Lingüística Peruana No 57. Instituto Lingüístico de Verano. Ediciones Nova Print SAC. Lima. 337 pp.

Atuesta-Dimian, N., L. F. Jaramillo, M. Felipe Parra-Torres y M. Osorno-Muñoz. 2021. La diversidad de fauna en la alimentación de los pueblos amazónicos en Colombia. Pp. 129-151. En: Lasso, C. A. y M. A. Morales-Betancourt (Eds.), IX. La caza y pesca de subsistencia en el norte de Suramérica. Parte I: Colombia, Venezuela y Guyana. Serie Fauna Silvestre Neotropical. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt. Bogotá, D. C., Colombia. DOI: 10.21068/A2022FSNIX.04

Ayerbe-Quiñones, F. 2022. Guía ilustrada de la Avifauna Colombiana, Tercera Edición. Wildlife Conservation Society – Colombia. Editorial PuntoAparte, Bogotá, D. C., Colombia. 472 pp.

Cárdenas-López, D., N, Castaño-Arboleda, S. Sua-Tunjano, M. Rodríguez-Castañeda & A.A. Barona-Colmenares. 2015. Flora del sistema lagunar de los Lagos de Tarapoto (Amazonas, Colombia). Informe interno WWF Colombia

Carrillo-Chica, E. (Ed.). 2020. Las aves cuentan consejos y enseñanzas para el mundo desde la Amazonia colombiana. MO IKAABA JOOMꞮ FAAGOOJꞮ JꞮBEGEEJꞮ JꞮBOGO AAME FAABEEDI I IKANO Audiolibro bilingüe del pueblo indígena Muinane. Fundación Etnollano y Ministerio de Cultura. 180 pp.

Carrillo-Chica E, Gallardo A, Peña LR, Torres Y, Mayorga A, Durán H, Capera X, Restrepo M, Fernando L. 2018. Aves en áreas de influencia aeroportuaria – Amazonía colombiana. Guía de campo de la avifauna registrada en los aeropuertos del sur de Colombia. Guides Field Museum, Chicago. Field Guide 1022. The Field Museum, Chicago, 36 pp. https://fieldguides.fieldmuseum.org/sites/default/files/rapid-color-guides-pdfs/1022_colombia_aves_en_areas_de_influencia_aeroportuaria.pdf. Accessed on: 2020-5-1.

Carrillo-Chica, E., Sucre, N., Arana, R., Fuentes, W., Fuentes, N., Dorantes, N., Fuentes, P., Fuentes, M., Fuentes, E., Pulido, C., Celestino, C., Segundo, A., Fuentes, H., Fuentes, S., Bosio, G., Fuentes, R. C. & R., Dorantes. 2019. PJĮÑU – AVES. pp. 41-93. En: Osorno Muñoz, M. & G., Fuentes-Sánchez, (Eds). 2019. MATAWANI DEIYU ISOT–ANIMALES DE LA SELVA DE MATAVÉN Instituto Amazónico de Investigaciones Científicas SINCHI, Bogotá, Colombia. 152 pp.

Duran-Prieto, C., A. Suárez-Mayorga, D. Embert & A. Acosta. 2015. Anfibios y Reptiles de Lagos de Tarapoto. Informe interno WWF Colombia.

eBIRD COLOMBIA. 2022. v1.4. Sistema de Información sobre Biodiversidad de Colombia. SiB. Dataset/Occurrence. https://doi.org/10.15472/zs03xd eBird, Cornell Lab of Ornithology, Ithaca, New York. Available: http://www.ebird.org.

McMullan, M., T. Donegan, G. Pantoja-Peña, T. Tuncer-Navarro, A. Bartels & T. Ellery. 2018. Field guide to the birds of Colombia. Rey Naranjo Editores, Bogotá.

Moreno-Arocha, M. 2014. Contexto geográfico y social de los humedales de Tarapoto. Pp.20- 29. En: Trujillo, F. & S. Duque (Eds.). Los humedales de Tarapoto: aportes al conocimiento sobre su biodiversidad y uso. Serie humedales de Amazonia y Orinoquia. Fundación Omacha, Corpoamazonia, Universidad Nacional de Colombia. 400 p.

Mosquera-Guerra, F., A. Ramírez-Fráncel & F. Trujillo. 2015. Mamíferos de Lagos de Tarapoto. Informe interno WWF Colombia.

Naranjo, L.G., A. Parente, D. Fajardo, N. Prada, W. Coello, S. Puricho, R. Navarro & y E. Bastos. 2015. Aves asociadas a los humedales del occidente del trapecio amazónico, Colombia. Informe interno WWF Colombia

Páez-Vásquez, M., J. Ahue-Parente, L. Java, F. Trujillo, M. Balvín, Y. Álvarez-Sierra & J.S. Usma. 2018. Plan de Manejo del sitio Ramsar Complejo de humedales Lagos de Tarapoto. Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Corpoamazonia, ATICOYA, Fundación Omacha, WWF Colombia. Bogotá D.C.

Powlison, P. S. 2008. Diccionario Yagua-Castellano. Ministerio de Educación de Perú, Instituto Lingüistico de verano. Segunda Edición. ISSN 1022-1506

Resguardo Indígena de Puerto Nare. 2023. Torono: Cantos y cuentos de las aves. Guía Karijona de Aves. Visión Amazonia, Fundación Tropenbos Colombia y Fondo Patrimonio Natural. 259 pp.

Suárez-Ballesteros, C. J.C. Zabala & M. Morales. 2014. Florística de bosques inundables de los márgenes de los Lagos Tarapoto y Caballo Cocha, Amazonia colombiana y peruana. Pp. 62- 101. En: Trujillo, F. & S. R. Duque (eds.). 2014. Los

Humedales de Tarapoto: aportes al conocimiento sobre su biodiversidad y uso. 400 pp.

Trujillo, F. & S. R. Duque (eds.). 2014. Los humedales de Tarapoto: aportes al conocimiento sobre su biodiversidad y uso. Serie humedales de la Amazonia y Orinoquia. Fundación Omacha, Corpoamazonia, Universidad Nacional Sede Leticia. 400 pp.

Urbano-Bonilla, A, J.I. Mojica, E. Agudelo & J. Maldonado-Ocampo. 2014. Diversidad íctica del sistema de Lagos de Tarapoto, Amazonía Colombiana. Pp. 158-181. En: Trujillo, F. & S. R. Duque (eds.). 2014. Los Humedales de Tarapoto: aportes al conocimiento sobre su biodiversidad y uso. 400 pp

Usma Oviedo, J.S., F. Trujillo, L.G. Naranjo, D. Cárdenas López, F. Villa Navarro. A. Forero Céspedes, L. Cuadros. 2017. Estudio técnico para la designación del nuevo sitio Ramsar Complejo de humedales Lagos de Tarapoto. Cali

Vallejos, Rosa; Amías Murayari, Rosa. 2015. Diccionario Kukama-Kukamiria-Castellano. Construyendo Interculruturalidad (1ra ed edición). Perú: Programa de Formación de maestros bilingües de la Amazonía peruana: Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana: Instituto Superior de Educación Público Loreto. Consultado el 20 de julio de 2022.

Villa-Navarro, F.A., J.G. Albornoz, C.C. Conde-Saldaña & P.T. Zúñiga-Upegui. 2015. Peces de Lagos de Tarapoto. Informe interno WWF Colombia.

Xeno-canto Foundation for Nature Sounds. 2018. Registros de Colombia disponibles en Xeno-canto. v2.2. Sistema de Información sobre Biodiversidad de Colombia - SiB. Dataset/Occurrence. doi.org/10.15472/l04iij

Aviturismo comunitario para la conservación
Guía Interculturalde las Aves de los Lagos de Tarapoto
Humedal Ramsar - Amazonia colombiana,
fue compuesto en caracteres MagraPiaroa en octubre del 2024,
para el Instituto de Estudios Amazónicos-SINCHI